MEDISANA®
home of wellness

DE Heizkissen HKS / HKC / HKN / HKM
GB Heat Pad HKS / HKC / HKN / HKM
FR Coussin chauffant HKS / HKC / HKN / HKM
IT Cuscino termico HKS / HKC / HKN / HKM
ES Almohadilla eléctrica HKS / HKC / HKN / HKM
PT Almofada de aquecimento HKS / HKC / HKN / HKM
NL Warmtekussen HKS / HKC / HKN / HKM
FI Lämpötyyny HKS / HKC / HKN / HKM
SE Värmekudde HKS / HKC / HKN / HKM
GR θερμαινόμενο μαξιλάρι HKS / HKC / HKN / HKM









Art. 60104
Art. 60114
Art. 60124
Art. 60144



Gebrauchsanweisung	Bitte sorgfältig lesen!
Instruction Manual	Please read carefully!
Mode d'emploi	A lire attentivement s.v.p.!
Istruzioni per l´uso	Da leggere con attenzione!
Instrucciones de manejo	¡Por favor lea con cuidado!
Manual de instruções	Por favor, ler cuidadosamente!
Gebruiksaanwijzing	A.u.b. zorgvuldig lezen!
Käyttöohje	Lue huolellisesti läpi!
Bruksanvisning	Läses noga!
Οδηγίες χρήσης	Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή!

MEDISANA®

DE Gebrauchsanweisung

GB Manual

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni per l'uso

ES Instrucciones de manejo

PT Manual de instruções

NL Gebruiksaanwijzing

FI Käyttöohje

SE Bruksanvisning

GR Οδηγίες χρήσης

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.
Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.
Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.
Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.
Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.
Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.
Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.
Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.
Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.
Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Gerät und Bedienelemente
Appareil et éléments de commande
Dispositivo y elementos de control
Toestel en bedieningselementen
Apparaten och komponenter

Device and controls
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Aparelho e elementos de comando
Laite ja käyttölaitteet
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



HKS
Art. 60104



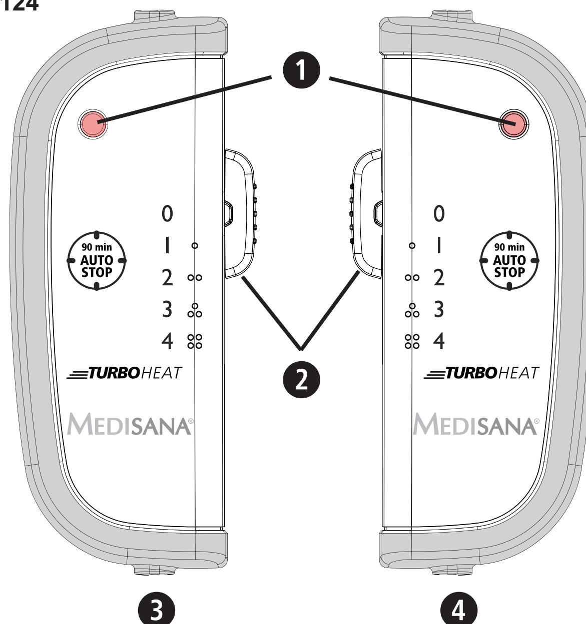
HKC
Art. 60114



HKN
Art. 60124



HKM
Art. 60144



DE
1 LED-Betriebsanzeige
2 Schiebeschalter
3 Ansicht Schalteinheit: Vorderseite
4 Ansicht Schalteinheit: Rückseite

FR
1 Voyant lumineux LED
2 Interrupteur coulissant
3 Vue de l’unité de commande: Avant
4 Vue de l’unité de commande: Arrière

IT
1 Spia di accensione a LED
2 Interruttore a scorrimento
3 Unitá di comando: Avanti
4 Unitá di comando: Dietro

ES
1 Luz indicadora de funcionamiento-LED
2 Interruptor deslizante
3 Unidad de control: Parte delantera
4 Unidad de control: Dorso

PT
1 Indicação de funcionamento por LED
2 Interruptor corrediço
3 Vista unidade de comando: parte da frente
4 Vista unidade de comando: parte de trás

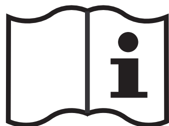
GB
1 Power LED
2 Slider control
3 Control unit: Front view
4 Control unit: Back view

NL
1 Bedrijfsindicator
2 Schuifregelaar
3 Afbeelding schakel-bediening: Voorkant
4 Afbeelding schakel-bediening: Achterkant

FI
1 LED-toimintanäyttö
2 Työntökatkaisin
3 Kytkinyksikkö: Edestä
4 Kytkinyksikkö: Takaa

SE
1 LED-driftsindikator
2 Skjutreglage
3 Bild temperaturreglage: Framsida
4 Bild temperaturreglage: Baksida

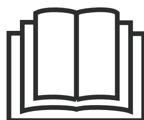
GR
1 Ένδειξη λειτουργίας LED
2 Συρόμενος διακόπτης
3 Όψη Χειριστήριο: Πρόσθια
4 Όψη Χειριστήριο: Οπίσθια



WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Artikel benutzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf.
Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



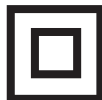
WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II



LOT-Nummer



Hersteller



Stecken Sie keine Nadeln in das Heizkissen!



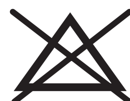
Verwenden Sie das Heizkissen nicht zusammengeschoben oder gefaltet!



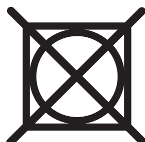
Verwenden Sie das Heizkissen nur in geschlossenen Räumen!



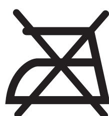
Das Heizkissen kann per Handwäsche gewaschen werden!
Der Kissenbezug kann bei max. 40 °C Normalwäsche gewaschen werden!



Nicht bleichen!



Das Heizkissen darf nicht im Trockner getrocknet werden!
Der Kissenbezug darf im Trockner getrocknet werden!



Das Heizkissen darf nicht gebügelt werden!
Der Kissenbezug darf mit geringer Temperatur gebügelt werden!



Nicht chemisch reinigen!

- Überprüfen Sie das Heizkissen vor jeder Anwendung sorgfältig.
- Nehmen Sie es nicht in Betrieb, wenn Beschädigungen am Kissen, Schalter oder Kabel sichtbar sind.
- Bevor Sie das Kissen an die Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Das Heizkissen darf nicht gefaltet oder geknickt betrieben werden.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Kissen angebracht werden oder hineingestochen werden.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Betreiben Sie das Kissen niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Heizkissen angeschaltet ist.
- Eine zu lange Anwendung des Kissens bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Bedecken Sie das Heizkissen nicht mit einem anderen Kissen. Der Schalter darf nicht auf oder unter das Gerät gelegt werden oder abgedeckt sein, wenn es betrieben wird.
- Setzen Sie sich nicht auf das Heizkissen, sondern legen Sie das Kissen auf den zu wärmenden Körperbereich.
- Greifen Sie nicht nach einem Kissen, dass ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Kissen nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Benutzen Sie das Kissen nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o.a.)
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Heizkissen nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Das Heizkissen darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”) betrieben werden.
- Wenn Sie das Heizkissen aufbewahren, lassen Sie es erst auskühlen, bevor Sie es zusammenlegen.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Kissens mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **MEDISANA**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.

2 Anwendung

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit diesem **Heizkissen** bzw. **Rücken-/Nacken-Heizkissen** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **Heizkissen** bzw. **Rücken-/Nacken-Heizkissen** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob der Lieferumfang vollständig ist und der Artikel keinerlei Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfalle benutzen Sie den Artikel nicht und kontaktieren eine Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA Heizkissen** bzw. **Rücken-/Nacken-Heizkissen** mit abnehmbarer Schalteinheit
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Anwendung

Mit dem **MEDISANA** Heizkissen bzw. Rücken-/Nacken-Heizkissen können Sie gezielt Körperregionen sanft erwärmen und entspannen. Die Anwendung fördert die Durchblutung in verhärteten Muskelbereichen und das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Das Kissen ist mit einer elektrischen Temperaturkontrolle ausgestattet, die entsprechend der gewählten Schalterstufe die eingestellte Temperatur reguliert. Verwenden Sie das Heizkissen nur in dem mitgelieferten Bezug. Stellen Sie sicher, dass das Verbindungskabel der Schalteinheit mit dem Stecker am Heizkissen verbunden ist. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeschalter von Position **0** auf Position **1**. Die LED-Betriebsanzeige leuchtet zunächst orange (Aufwärmphase) und nach Erreichen der Temperatur grün auf. Nach wenigen Minuten spüren Sie deutlich die Erwärmung des Kissens. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter weiter auf die nächste Position **2** oder **3** bzw. auf die maximale Wärmestufe in Position **4**. Wenn das Heizkissen für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf die Position **3**, **2** oder **1**. Nach kurzer Zeit kühlt das Heizkissen spürbar ab. Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf Position **0**. Das Erlöschen der LED-Betriebsanzeige signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose. Schieben Sie den Schalter auf Position **1**, wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb

nutzen möchten. Nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Kissen automatisch ab. Um es wieder einzuschalten, bewegen Sie den Schiebeschalter in die Position **0** und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Heizkissen nicht mehr benutzen wollen.

Zusatzhinweis zum Rücken-/Nacken-Heizkissen (Art. 60124 HKN)
Die besondere Form des Rücken- und Nackenkissens ermöglicht die Anwendung speziell in diesen Körperbereichen. Durch ein Klettband am Hals und im Hüftbereich ist eine individuelle Anpassung an den Körper möglich.

3 Verschiedenes

3.1 Fehler und Behebung

Dieses Gerät ist mit dem aktiven Sicherheitssystem **APS TECH** ausgestattet. Das Gerät erkennt verschiedene Störungen und gibt je nach Grund nötigenfalls entsprechende Alarmtöne aus. Bei einer Störung leuchtet zusätzlich die LED-Betriebsanzeige ROT auf.

3-maliges Piepen in 1-sekündigem Intervall und rotes Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige:
Das Verbindungskabel der Schalteinheit wurde vom Heizkissen getrennt oder es liegt ein technischer Defekt der elektrischen Komponenten vor. Bitte prüfen Sie die Verbindung des Kabels. Ist dieses korrekt verbunden, benutzen Sie bitte das Heizkissen nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

3-maliges Piepen in 2-sekündigem Intervall für eine Minute und rotes Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige:
Das Heizkissen ist geknickt bzw. gefaltet und / oder vollständig bedeckt. Bitte benutzen Sie den Artikel nur gemäß dieser Gebrauchsanleitung und unter Beachtung aller Sicherheitshinweise.

Ununterbrochenes Piepen und rotes Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige:
Wichtige Komponenten sind beschädigt oder ein Kurzschluss liegt vor. Bitte benutzen Sie das Heizkissen nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

Sollte das Gerät nach dem Anschalten KEINERLEI Reaktion zeigen (also kein Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige und kein Piepen), so prüfen Sie bitte ob der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden ist. Ist dies der Fall, so ist das Kissen defekt. Bitte benutzen Sie das Heizkissen nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

3.2 Reinigung und Pflege

Das Heizkissen

- Bevor Sie das Kissen reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mind. 10 Minuten abkühlen.
- Das Heizkissen ist mit einer abnehmbaren Schalteinheit (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”) ausgestattet. Trennen Sie die Schalteinheit vom Heizkissen, indem Sie das Verbindungskabel aus dem Stecker am Heizkissen ziehen.
- Das Heizkissen kann mit einer weichen Bürste trocken gereinigt werden.
- Das Heizkissen dürfen Sie sanft per Handwäsche reinigen. Am besten legen Sie das Heizkissen in eine Badewanne mit handwarmem Wasser und etwas Feinwaschmittel und drücken es sanft aus.
- Spülen Sie das Heizkissen mehrere Male, um alle Waschmittelreste zu entfernen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.

- Lassen Sie das Heizkissen nach der Wäsche ausgebreitet auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Benutzen Sie das Heizkissen erst wieder, wenn es vollkommen trocken ist.
- Verbinden Sie das Kabel der Schalteinheit mit dem Heizkissen (Pfeilmarkierungen zeigen zueinander, siehe Abbildung).
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Bewahren Sie das Kissen ausgebreitet liegend ohne zusätzliche Auflagen an einem sauberen und trockenen Platz auf.



Der Kissenbezug

- Nehmen Sie das Heizkissen aus dem Bezug.
- Reinigen Sie den abnehmbaren Bezug trocken oder entsprechend den aufgedruckten Pflegehinweisen.

3.3 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

3.4 Technische Daten

Name und Modell:		**MEDISANA** Heizkissen **HKS**	**MEDISANA** Heizkissen **HKC / HKM**	**MEDISANA** Rücken-/ Nacken-Heizkissen **HKN**
Stromversorgung	:	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz
Heizleistung	:	100 Watt	100 Watt	100 Watt
Autom. Abschaltung	:	nach ca. 90 min	nach ca. 90 min	nach ca. 90 min
Abmessungen ca.	:	315 x 430 mm	430 x 540 mm	400 x 680 mm
Gewicht ca.	:	380 g	460 g	520 g
Länge Netzkabel ca.	:	2,60 m	2,60 m	2,60 m
Betriebsbedingungen	:	Nur in trockenen Räumen lt. Gebrauchsanweisung benutzen		
Lagerbedingungen	:	Ausgebreitet, sauber und trocken		
Artikel Nr.	:	60104	60114 / 60144	60124
EAN Nr.	:	4015588601040	4015588601149 / 4015588601446	4015588601248



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

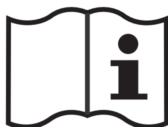
Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- **a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
- **b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
- **c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
- **d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.

5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Deutschland
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

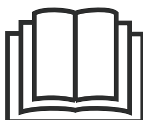
Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II



Lot number



Manufacturer



Do not puncture the heated cushion.



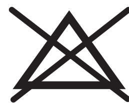
Do not use the heated cushion when it is folded.



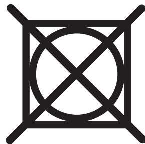
Only use the heated cushion indoors.



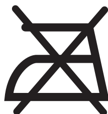
The heat pad can be hand-washed!
You may wash the cushion cover in a normal wash at max. 40 °C.



Do not bleach!



Do not dry the heated cushion in a tumble drier.
You may dry the cushion cover in a tumble drier.



Do not iron the heated cushion.
You may iron the cushion cover at a low temperature.



Do not dry clean!

- Carefully check the heat pad before each use.
- Do not use the pad if there is visible damage to the pad, controls or leads
- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Do not fold or crease the heat pad during use.
- Neither pierce the pad with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- Do not use the heat pad on children or persons who are disabled, asleep or in-sensitive to heat.
- Children need to be supervised to ensure that they do not play with the applian-ce.
- Never use the pad unsupervised
- The unit is designed for home use only.
- Do not fall asleep while the heat pad is switched on.
- Prolonged use of the heated cushion at a high setting could lead to skin burns.
- Do not cover the pad with any other cushions. The control switch should not be covered or placed on or below the pad while the unit is in operation.
- Do not sit on the heat pad. Instead, rest the pad on or against the part of the body to be treated.
- Never touch a heat pad that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the heat pad by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Do not use the heat pad when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified per-sonnel.
- The heat pad may only be operated with the control unit (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”) supplied.
- When storing the heat pad, allow it to cool down before folding.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heat pad.
- Do not use the heat pad on parts of the body that are swollen, injured or in-flamed.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by **MEDISANA**, an authorised dealer or by qualified personnel.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limi-ted physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experien-ce and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.

2 Operating

Thank you very much for your confidence in us and congratulations!
With this **heat pad** resp. **heat pad for neck and back** you have purchased a quality product by **MEDISANA**. To ensure the best results and long-term satisfaction with your **heat pad** resp. **heat pad for neck and back**, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the unit is complete and is not damaged in any way. If in doubt, do not use the appliance. Send it to a service point.
The following parts are included:

- 1 **MEDISANA heat pad** resp. **heat pad for neck and back** with removable control unit
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 Operation

You can use the **MEDISANA** heat pads to gently warm and relax various parts of the body. Using the heat pad stimulates blood circulation in hardened muscles and helps you to relax after a strenuous day.
The heat pad features an electric temperature control that regulates the temperature according to the chosen setting. Only use the heat pad in the cover supplied with it.
Make sure, the connection cable of the control unit is properly connected to the plug of the heat pad. Plug the unit into the mains outlet and move the slider control from position **0** to position **1**. The power LED will light up in orange (warm up phase) and after reaching the final temperature level it will light up in green.
After a few minutes you will be able to feel the pad getting noticeably warmer. If you require a higher temperature setting, move the switch to the next positions **2** or **3** or the maximum heat setting, position **4**. If the heat pad gets too hot for you, move the slider back to position **3**, **2** or **1**.
To switch the unit off, move the switch back to position **0**. The power LED will go out, indicating that the unit is switched off. Unplug the unit from the mains outlet. Move the switch to position **1** for any continuous use. The heat pad will switch off automatically after approx. 90 minutes of continuous use. To switch it back on again, move the slider switch to position **0** and then back to the desired heat setting. Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

Additional information for the heat pad for neck and back (Art. 60124 HKN)
This specially-shaped back and neck pad is especially designed for use on these areas of the body. It is individually adjustable to your body thanks to hook and loop fasteners in the neck and hip areas.

3 Miscellaneous

3.1 Troubleshooting

This unit is equipped with the active protection system **APS TECH**. The unit detects different causes of errors and emits corresponding alarm sounds if necessary. In the case of an error, the power LED will light up in red.

3 beeps in 1-second interval and power LED lights up in red:
The connection cable of the control unit is not properly connected to the heat pad or another electrical defect is present. Please check the cable connection. Is the cable connected properly, please do not use the heat pad and contact the service center.

3 beeps in 2-second interval for one minute and power LED lights up in red:
The heat pad is broken, folded or fully covered. Please use the heat pad only according to this instruction manual and pay attention to all points in the safety information chapter.

Constant beeping and power LED lights up in red:
Important components are damaged or there is a short circuit. Please do not use the heat pad and contact the service center.

If there is no function at all after switching on the heat pad (power LED shows no light and no beeps can be heard), please check if the mains plug is correctly plugged in the mains outlet. If this is the case, the heat pad is defect. Please do not use the heat pad and contact the service center.

3.2 Cleaning and maintenance

Heat pad

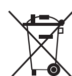
- Before cleaning the pad, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heat pad is equipped with a removable control unit (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”). Unplug the control unit from the heat pad by pulling out the connection cable from the plug on the heat pad.
- The heat pad can be cleaned with a soft brush when dry.
- The heat pad may be carefully washed by hand. Ideally you should place the heat pad in a bathtub with warm water and a little mild detergent and squeeze it gently.
- Rinse the pad several times to get rid of any remaining detergent.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the pad flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the blanket again once it is completely dry.
- Reconnect the control unit to the heat pad in the correct manner (please see the sketch, the arrow markings are showing towards each other).
- You should untangle the cable from time to time.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.



Heat pad cover

- Remove the heat pad from its cover.
- Dry clean the removable cover or as detailed in the instructions on the label.

3.3 Disposal



This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

3.4 Specifications

Name and model:		**MEDISANA** Heat pad **HKS**	**MEDISANA** Heat pad **HKC / HKM**	**MEDISANA** Heat pad for neck and back **HKN**
Voltage, frequency	:	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz
Heat output	:	100 Watts	100 Watts	100 Watts
Automatic switch off	:	after 90 min	after 90 min	after 90 min
Dimensions approx.	:	315 x 430 mm	430 x 540 mm	400 x 680 mm
Weight approx.	:	380 g	460 g	520 g
Mains lead length	:	2,60 m	2,60 m	2,60 m
Operating conditions	:	Only use in dry rooms as described in the operating instructions		
Storage conditions	:	Laid out flat, clean and dry		
Art.-No.	:	60104	60114 / 60144	60124
EAN No.	:	4015588601040	4015588601149 / 4015588601446	4015588601248



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.

Warranty and repair terms

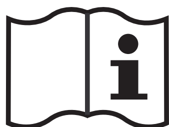
Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.


MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Germany
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

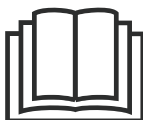
The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



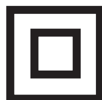
AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II



N° de lot



Fabricant



Ne piquez pas le coussin chauffant avec une aiguille !



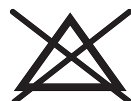
Le coussin chauffant ne doit pas être plié ou en boule lorsque vous l'utilisez !



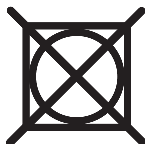
Le coussin chauffant doit être utilisé uniquement dans des pièces fermées !



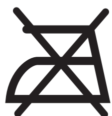
Le coussin chauffant peut être lavé à la main!
La taie du coussin peut être lavée à 40 °C avec le linge normal !



Ne pas decolorer !



Ne faites pas sécher le coussin chauffant au sèche-linge électrique !
La taie du coussin peut être au sèche-linge électrique !



Ne repassez pas le coussin chauffant !
La taie du coussin peut être repassée à faible température !



Ne pas nettoyer à sec!

- Contrôlez minutieusement le coussin chauffant avant chaque application.
- Ne mettez pas l’article en service si des dégâts sont visibles.
- Avant de raccorder l’appareil à l’alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l’alimentation secteur.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé plié ou tordu.
- Ne pas placer ou enfoncer d’épingles à nourrice ni d’autres objets pointus ou coupants sur ou dans le coussin.
- Ne pas utiliser le coussin chauffant pour des enfants, des personnes handicapées ou endormies, ainsi que celles insensibles à la chaleur.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais mettre le coussin en marche sans surveillance.
- Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique.
- Veillez à ne pas vous endormir lorsque le coussin est allumé.
- Une trop longue utilisation du coussin à un niveau élevé peut entraîner des brûlures de la peau.
- Ne couvrez pas le coussin chauffant avec un autre coussin. Durant l’utilisation, l’interrupteur ne doit pas être sur ou sous l’appareil, ni recouvert par un objet.
- Toujours placer le coussin chauffant sur la partie du corps que vous désirez réchauffer, ne jamais vous asseoir sur le coussin.
- Ne jamais essayer de rattraper un coussin tombé dans l’eau. Retirer la fiche secteur immédiatement.
- Tenir le cordon secteur à l’écart des surfaces chaudes.
- Ne pas porter, traîner ou tordre le coussin en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- Ne pas utiliser le coussin lorsqu’il est humide et uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain par ex.).
- L’interrupteur et les câbles ne doivent pas prendre l’humidité.
- En cas de dérangement, n’essayez pas de réparer vous-même le coussin chauffant. Uniquement confier les réparation à des revendeurs agréés ou des techniciens qualifiés.
- Le coussin chauffant doit être utilisé uniquement avec l'unité de commande (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”) jointe.
- Laissez refroidir le coussin chauffant avant de le plier pour le ranger.
- Si vous avez des questions concernant votre santé, consultez votre médecin avant d’utiliser le coussin.
- N’utilisez pas le coussin sur des parties du corps enflées, irritées ou lésées.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans le muscles ou les articulations, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme de sérieuse maladie.
- Si l’application est ressentie comme étant désagréable, voire douloureuse, interrompez immédiatement le traitement.
- Si le câble secteur est endommagé, seul **MEDISANA**, un revendeur autorisé ou une personne qualifiée peut le remplacer.
- Cet appareil n’est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d’expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l’utilisation de l’appareil.
- L’appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.

2 Utilisation

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec le **coussin chauffant** ou le **coussin chauffant pour la nuque et le dos**, vous avez acquis un produit de qualité de la maison **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre **coussin chauffant** ou le **coussin chauffant pour la nuque et le dos**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation, la sécurité et l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et renvoyez-le à un point de service après-vente. La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA coussin chauffant** ou **coussin chauffant pour la nuque et le dos** avec unité de commande détachable
- 1 mode d’emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l’environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n’avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d’emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s’étouffer!

2.2 Utilisation

Le coussin chauffant **MEDISANA** vous permet de réchauffer en douceur et de décontracter des parties du corps de manière ciblée. L’application renforce la circulation des muscles durcis et la sensation de bien être après une journée éprouvante. Le coussin chauffant est équipé d’un contrôle de température électrique qui règle la puissance de chauffage selon la température sélectionée. Utilisez le coussin chauffant uniquement dans la housse de coussin fournie.

Assurez-vous que le câble de connexion de l'unité de commande est bien inséré dans la fiche du coussin chauffant. Branchez la fiche secteur dans une prise de courant et poussez l’interrupteur à coulisse de la position **0** à la position **1**. Le voyant lumineux s'allume en orange (pendant le temps de chauffe) puis en vert lorsque la température est atteinte. Après quelques minutes, vous percevez clairement le réchauffement du coussin. Si vous désirez une température supérieure, positionnez l’interrupteur sur la position suivante **2** ou **3** ou sur la chaleur maximale à la position **4**. Si le coussin chauffant devient trop chaud à votre goût, ramenez l’interrupteur sur la position **3**, **2** ou **1**. Le coussin chauffant refroidit rapidement de manière sensible. Pour éteindre l’appareil, ramenez l’interrupteur à la position **0**. L’extinction de l’appareil est signalée par un déclic et l’extinction du voyant lumineux. Débranchez ensuite la fiche secteur de la prise de courant. Mettez le commutateur en position **1** si vous souhaitez utiliser l’appareil en fonctionnement permanent. Au bout d’env. 90 minutes de fonctionnement constant, le coussin s’éteint automatiquement.
Pour le rallumer, amenez l’interrupteur à coulisse sur la position **0**, puis sur le niveau de chaleur désiré. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant lorsque vous n’utilisez plus le coussin chauffant.

Info supplémentaire pour le coussin chauffant pour la nuque et le dos (Art. 60124 HKN)
La forme particulière du coussin chauffant pour la nuque et le dos permet une application particulièrement efficace sur ces parties du corps. Une bande velcro pour le cou et les hanches permet de l'adapter individuellement au corps.

3 Divers

3.1 Problémes et Dépannage

Cet appareil est équipé avec le système actif de sécurité **APS TECH**. L'appareil reconnaît certains dysfonctionnements et leur attribue des alarmes sonores spécifiques. En cas de dysfonctionnement, le voyant lumineux s'allume en rouge.

3 bips sonores à une seconde d'intervalle et le voyant lumineux allumé en rouge :
Le câble de raccordement de l'unité de commande est débranché à l'appareil ou un / des composants électriques présentent un défaut technique. Vérifiez que le câble est bien branché. Si c'est le cas, merci de ne pas utiliser le coussin chauffant et contactez le service après-vente.

3 bips sonores à deux secondes d'intervalle pendant une minute et le voyant lumineux allumé en rouge :
Le coussin chauffant est replié et / ou complètement couvert. Merci de vous conformer à ces conditions d'utilisation et de respecter les conseils de sécurité.

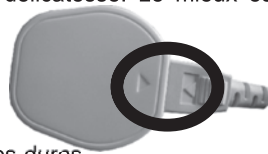
Bip ininterrompu et voyant lumineux allumé en rouge :
Des composants importants de l'appareil sont endommagés ou l'appareil présente un court-circuit. Si c'est le cas, merci de ne pas utiliser le coussin chauffant et contactez le service après-vente.

Si l'appareil ne réagit pas après sa mise sous tension (aucun signal sonore et lumineux), vérifiez que la prise électrique est bien branchée. Si c'est le cas, le coussin est défectueux. Si c'est le cas, merci de ne pas utiliser le coussin chauffant et contactez le service après-vente.

3.2 Nettoyage et entretien

Le coussin chauffant

- Avant de nettoyer le coussin, débranchez la fiche secteur de la prise decourant et laissez-le refroidir au moins dix minutes.
- Le coussin chauffant est équipé d'une unité de commande détachable (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”). Séparez l'unité de commande du coussin, en enlevant le câble de connexion de la fiche du coussin chauffant.
- Le coussin chauffant peut être nettoyé à sec avec une brosse à poils doux.
- Le coussin chauffant peut être lavé à la main avec délicatesse. Le mieux est de poser le coussin chauffant dans une baignoire remplie d'eau tiède mélangée avec un peu de lessive et de le presser doucement dans l'eau.
- Puis rincez bien le coussin chauffant pour éliminer toutes traces de lessive.



- Ne jamais utiliser de détergents agressifs, ni de brosses dures.
- Étendez ensuite le coussin chauffant sur une surface plane pour le laisser sécher.
- Ne réutilisez le coussin chauffant que lorsqu'il sera complètement sec.
- Rebranchez le câble de connexion de l'unité de commande dans le coussin (les flèches pointent l'une vers l'autre comme sur l'illustration).

- Si le câble est tordu, vous devez le détordre régulièrement.
- Rangez le coussin à plat sans rien poser dessus,dans un endroit propre et sec.

La housse de coussin

- Enlevez le coussin chauffant de sa housse.
- La housse amovible peut être nettoyée à sec ou conformément aux instructions d'entretien.

3.3 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

3.4 Caractéristiques

Nom et modèle:		**MEDISANA** Coussin chauffant **HKS**	**MEDISANA** Coussin chauffant **HKC / HKM**	**MEDISANA** Coussin chauffant pour la nuque et le dos **HKN**
Tension, fréquence	:	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz
Puissance calorifique	:	100 watts	100 watts	100 watts
Extinction automatique	:	après 90 min	après 90 min	après 90 min
Dimensions env.	:	315 x 430 mm	430 x 540 mm	400 x 680 mm
Poids env.	:	380 g	460 g	520 g
Longueur du cordon d'alimentation	:	2,60 m	2,60 m	2,60 m
Conditions d'utilisation	:	Uniquement utiliser dans des pièces sèches conformément au mode d'emploi		
Conditions de rangement	:	À plat, propre et sec		
N° d'art.	:	60104	60114 / 60144	60124
EAN	:	4015588601040	4015588601149 / 4015588601446	4015588601248



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

Conditions de garantie et de réparation

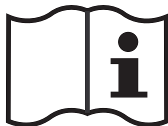
En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
   a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
   b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
   c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
   d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Allemagne
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

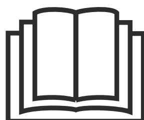


NOTE IMPORTANTI!

CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.
Leggere interamente queste istruzioni per l'uso.
L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



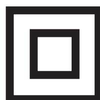
AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.



Classe di protezione II



Numero LOT



Produttore



Non inserire aghi nel termoforo!



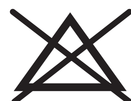
Non utilizzare il termoforo se piegato o non ben disteso!



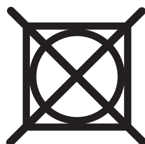
Uilizzare il termoforo esclusivamente in luoghi chiusi!



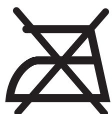
Il cuscino termico può essere lavato a mano! La federa del termoforo può essere lavata ad una temperatura massima di 40 °C per un carico normale di bucato!



Non usare candeggina!



Il termoforo non deve essere asciugato nell’asciugabiancheria! La federa del termoforo può essere asciugata nell’asciugabiancheria!



Il termoforo non deve essere stirato! La federa del termoforo deve essere stirata a bassa temperatura!



Non pulire a secco!

- Controllare attentamente il termoforo prima di ogni utilizzo.
- Non metterlo in funzione se si riscontrano danni al cuscino, all'interruttore o al cavo.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Il termoforo non va azionato se è piegato o schiacciato.
- Non applicare spille da balia o infilare altri oggetti appuntiti o taglienti nel cuscino.
- Non usare il termoforo su bambini, persone handicappate, persone che stanno dormendo o persone che risultano insensibili al calore.
- Occorre tenere sotto controllo i bambini per evitare che giochino con questo cuscino.
- Non lasciare mai in funzione il cuscino senza sorveglianza.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non addormentarsi mentre il termoforo è acceso.
- Un impiego troppo prolungato del cuscino con un'impostazione alta può causare ustioni della pelle.
- Non coprire il cuscino con un altro cuscino. L'interruttore non deve essere messo sopra o sotto l'apparecchio e, comunque, non deve essere coperto quando l'apparecchio stesso è in funzione.
- Non sedersi sopra il termoforo, ma porre il cuscino sulla parte da scaldare.
- Non toccare il termoforo, se è caduto in acqua. Togliere immediatamente la spina.
- Il cavo va tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non trasportare, tirare o far ruotare il cuscino, tenendolo per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.
- Utilizzare il cuscino se non è bagnato e solo in ambienti asciutti (non in bagno o in ambienti analoghi).
- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- In caso di guasti non procedere da soli alla riparazione del termoforo. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Il cuscino termico può essere azionato solo con l'unità di comando (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”) relativa!
- Quando riponete il termoforo, prima di piegarlo, farlo raffreddare.
- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare il cuscino.
- Non applicare il termoforo a parti del corpo che presentano gonfiori, infiammazioni o lesioni.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di una malattia di una certa importanza.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso può essere sostituito unicamente da **MEDISANA**, da un rivenditore specializzato autorizzato o da unapersona qualificata.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, néutilizzato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o conesperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loroincolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non venga-no adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- L'apparecchio è adatto solo per un uso domestico in ambito privato e nondeve usato in ospedali.

2 Modalità d’impiego

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!

Con questo **cuscino termico** / **cuscino termico per schiena e nuca** avete acquistato un prodotto di qualitá di **MEDISANA**. Per raggiungere i risultati auspicati e per utilizzare al meglio il **cuscino termico** raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioniper l’uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l’apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e inviarlo al centro di assistenza. Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA cuscino termico** / **cuscino termico per schiena e nuca** con unità di comando rimovibile
- 1 istruzioni per l’uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d’imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



AVVERTENZA

Assicurarsi che i sacchetti d’imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Modalità d’impiego

Con il **MEDISANA** cuscino termico si possono riscaldare delicatamente e rilassare determinate zone del corpo. L’applicazione favorisce sia la circolazione nelle zone muscolari contratte che il benessere dopo unagiornata faticosa. Il cuscino è dotato di un dispositivo elettrico per il controllo termico cheregola la temperatura impostata in base al livello selezionato sull’interruttore. Utilizzare il cuscino solo nel rivestimento in dotazione.

Assicuratevi che il cavo di collegamento dell'unità di comando sia collegato con la spina al cuscino termico.Infilare la spina nella presa e spostare l’interruttore scorrevole dalla posizione **0** alla posizione **1**. La spia di acensione a LED si illumina all'inizio color arancione (fase di riscaldamento) e dopo aver raggiunto la temperatura diventa color verde. Dopo pochi minuti si avverte distintamente che il cuscino si sta riscaldando. Se si desidera una temperatura più elevata, spingere l’interruttore sulle posizioni successive **2** o **3** o sul livello massimo della posizione **4**. Se il termoforo risultasse troppo caldo, riportare l’interruttore alla posizione **3**, **2** o **1**. In breve tempo l’apparecchio si raffredda sensibilmente. Per disattivare l’apparecchio, riportare l’interruttore sulla posizione **0**. Lo spegnimento della spia rossa di funzionamento segnala che l’apparecchio è spento. Togliere quindi la spina dalla presa. Portare il commutatore sulla posizione **1** se si desidera utilizzare l’apparecchio nel funzionamento prolungato. Dopo ca. 90 minuti di funzionamento continuato, il cuscino si spegne automaticamente. Per riattivarlo portare l’interruttore a scorrimento sulla posizione **0** e poi nuovamente sul livello di calore desiderato. Se non si vuole più usare il termoforo, togliere la spina dalla presa.

Indicazione aggiuntiva per il modello HKN (Art. 60124) Cuscino termico per schiena e nuca
La forma particolare del cuscino per la schiena e per la nuca consente l’applicazione specifica su queste parti del corpo. Un velcro per il collo e uno per i fianchi permettono di adeguare il cuscino al corpo del paziente.

3 Varie

3.1 Errori e soluzioni

Questo apparecchio è dotato del sistema di sicurezza attivo **APS TECH**. L’apparecchio riconosce diversi disturbi ed emette in base al motivo un tono di allarme. In caso di un errore la spia di accensione a LED si illumina color rosso.

Fischio 3 volte con intervallo di 1 secondo e spia di accensione a LED rossa:
Il cavo di collegamento è stato staccato dal cuscino termico o vi è un difetto tecnico dei componenti elettrici. Verificare il collegamento del cavo. Se questo cavo è collegato in maniera corretta, non utilizzare il cuscino termico e contattare un punto servizio.

Fischio 3 volte con intervallo di 2 secondi per un minuto e spia di accensione a LED rossa:
Il cuscino termico è piegato ed/o completamente coperto. Utilizzare l'articolo solamente conforme alle istruzioni per l'uso e seguendo le indicazioni per la sicurezza.

Fischio ininterrotto ed accensione rossa della spia di accensionea LED: Componenti importanti sono danneggiati o vi è un cortocircuito. Non utilizzare il cuscino termico e contattare un punto servizio.

In caso l'apparecchio non dovesse dimostrare NESSUNA reazione in seguito all'accensione (ossia la spia di accensione a LED non si accende e non vi è alcun fischio), occorre verificare se la spina è innestata bene nella presa. Se la spina è inserita bene il cuscino è difettoso. Non utilizzare il cuscino termico e contattare un punto servizio.

3.2 Pulizia e manutenzione

Cuscino termico

- Prima di procedere alla pulitura del cuscino, togliere la spina e lasciarlo raffreddare almeno dieci minuti.
- Il cuscino riscaldato è dotato di un'unità di comando rimovibile (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”). Separate l'unità di comando dal cuscino riscaldato estraendo il cavo di collegamento dalla spina del cuscino riscaldato.
- Il cuscino riscaldato può essere pulito a secco con una spazzola soffice.
- Il cuscino riscaldato deve essere lavato a mano con delicatezza. Il modo miglioreè inserire il cuscino riscaldato nella vasca da bagno con acqua tiepida ed un po' di detersivo per capi delicati e strizzarlo poi delicatamente.
- Sciacquate il cuscino riscaldato più volte per rimuovere tutti i residui di detersivo.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure.

- Fate asciugare il cuscino dopo il lavaggio steso su una superficie piana.
- Utilizzate di nuovo il cuscino solo una volta che è completamente asciutto.
- Collegate il cavo dell'unità di commutazione al cuscino riscaldato (i contrassegni a forma di freccia sono rivolti l'uno verso l'altro, come da figura).
- Di tanto in tanto distendere il cavo qualora sia arrotolato.
- Conservare il termoforo riponendolo, disteso e senza sostegni supplementari, in un luogo pulito e asciutto.



Rivestimento del cuscino

- Togliere il termoforo dal rivestimento.
- Pulire il rivestimento staccabile a secco o come indicato nelle istruzioni riportate sul rivestimento stesso.

3.3 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

3.4 Dati Tecnici

Nome e modello:	**MEDISANA** Cuscino termico **HKS**	**MEDISANA** Cuscino termico **HKC / HKM**	**MEDISANA** Cuscino termico per schiena e nuca **HKN**
Voltaggio, frequenza :	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz
Rendimento termico :	100 Watt	100 Watt	100 Watt
Spegnimento automatico, circa :	dopo 90 min	dopo 90 min	dopo 90 min
Dimensioni, circa :	315 x 430 mm	430 x 540 mm	400 x 680 mm
Peso, circa :	380 g	460 g	520 g
Lunghezza cavo :	2,60 m	2,60 m	2,60 m
Condizioni di funzionamento :	Utilizzare solo in ambienti asciutti come riportato nelle istruzioni per l'uso		
Condizioni di stoccaggio :	Disteso, pulito e asciutto		
Codice articolo :	60104	60114 / 60144	60124
Codice a barre europeo:	4015588601040	4015588601149 / 4015588601446	4015588601248

CE

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

Condizioni di garanzia e di riparazione

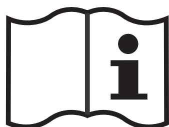
In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.


MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Germania
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

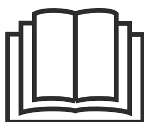
L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



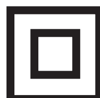
ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II



Número de LOTE



Fabricante



¡No clave agujas en la almohadilla eléctrica!



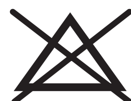
¡No utilice la almohadilla eléctrica cuando está amontonada o plegada!



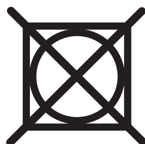
¡Utilice la almohadilla eléctrica sólo en recintos cerrados!



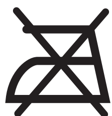
¡La almohadilla eléctrica se puede lavar a mano!
¡La funda de la almohadilla eléctrica puede lavarse a un máximo de 40 °C!



¡No destiñe!



¡No seque la almohadilla eléctrica en la secadora!
¡La funda de la almohadilla eléctrica puede secarse en la secadora!



¡No planche la almohadilla eléctrica!
¡La funda de la almohadilla eléctrica puede plancharse a baja temperatura!



¡No limpiar en seco!

- Inspeccione minuciosamente la almohadilla eléctrica antes de cada aplicación.
- No ponga en funcionamiento la almohadilla eléctrica si comprueba que la almohadilla, los interruptores o el cable presentan daños visibles.
- No utilice una almohadilla eléctrica doblada o plegada.
- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- No clave ni introduzca agujas ni otros objetos punzantes o afilados en la almohadilla.
- No utilice la almohadilla eléctrica en niños, en personas minusválidas, en personas que estén durmiendo o en personas insensibles al calor.
- Los niños deben ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.
- No deje nunca la almohadilla eléctrica en funcionamiento sin vigilancia.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para su utilización en casa.
- No se duerma mientras que la almohadilla eléctrica esté encendida.
- Una aplicación de la almohadilla demasiado prolongada y en el modo más potente, puede provocar quemaduras en la piel.
- No tape la almohadilla eléctrica con otro cojín. No tape el conmutador ni lo deposite encima o debajo del aparato, mientras que la almohadilla esté en funcionamiento.
- No se tumbe sobre la almohadilla eléctrica, colóquela sobre la zona corporal deseada.
- No coja nunca una almohadilla que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente el cable de red.
- Mantenga alejado el cable de red de superficies calientes.
- No tire, tuerza, aplaste ni transporte la almohadilla eléctrica por el cable de red.
- No utilice la almohadilla eléctrica si está mojada. Utilice la almohadilla eléctrica exclusivamente en ambientes secos (no en el baño etc...).
- Ni los interruptores ni los cables deben estar expuestos a la humedad.
- En caso de producirse un fallo en el funcionamiento no repare la almohadilla eléctrica Usted mismo. Deje llevar a cabo las reparaciones exclusivamente por comercios especializados autorizados o por una persona debidamente cualificada para ello.
- La almohadilla eléctrica sólo se puede manejar con la unidad de control correspondiente (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”).
- Cuando vaya a guardar la almohadilla eléctrica, deje primero que se enfríe completamente antes de doblarla.
- En caso de tener alguna duda con respecto a la tolerancia de la aplicación consulte por favor con su médico antes de utilizar la almohadilla eléctrica.
- No utilice la almohadilla eléctrica en zonas corporales inflamadas, infectadas o lesionadas.
- En caso de sufrir dolor muscular o de las articulaciones durante un período de tiempo largo, consulte por favor con su médico. Los dolores persistentes pueden ser síntomas de una enfermedad seria.
- Si durante la aplicación sufre dolores o cualquier otro tipo de molestia interrúmpala inmediatamente.
- Si el cable de red está dañado, sólo deberá ser reemplazado por **MEDISANA**, por un comercio autorizado o por una persona con la cualificación correspondiente.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.

- El aparato sólo es adecuado para su uso doméstico y no puede utilizarse en hospitales.

2 Aplicación

Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.

Con la compra de la **almohadilla eléctrica** / **almohadilla eléctrica para la espalda y el cuello** ha adquirido Usted un producto **MEDISANA** de alta calidad. Con el fin de poder alcanzar los resultados deseados y de disfrutar por mucho tiempo de su **almohadilla eléctrica** / **almohadilla eléctrica para la espalda y el cuello**, recomendamos leer atentamente las siguientes indicaciones de uso y cuidado.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y envíelo a un punto de atención al cliente. El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA almohadilla eléctrica** / **almohadilla eléctrica para la espalda y el cuello** con unidad de control extraíble
- 1 instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

2.2 Aplicación

Mediante la almohadilla eléctrica **MEDISANA** es posible calentar y relajar zonas corporales específicas. La aplicación estimula la circulación sanguínea de las zonas corporales con agarrotamiento muscular produciendo una sensación de relajación y de bienestar tras un día agotador. La almohadilla eléctrica ha sido dotada de un controlador eléctrico de la temperatura, que regula el nivel de temperatura deseado correspondientemente. Utilice la almohadilla eléctrica únicamente junto con la funda suministrada.

Asegúrese de que el cable de conexión de la unidad de control esté unido al enchufe en la almohadilla eléctrica.Conecte la clavija de enchufe al enchufe y deslice el conmutador deslizante de la posición **0** a la posición **1**. La luz indicadora de funcionamiento-LED se ilumina en un principio en naranja (fase de calentamiento) y después en verde tras alcanzar la temperatura. Tras haber transcurrido algunos minutos notará claramente el calentamiento de la almohadilla. Si desea una temperatura mayor, deslice el conmutador hacia la siguiente posición **2** ó **3**, ó hacia el nivel máximo de calor, posición **4**. Si la almohadilla está demasiado caliente para su gusto deslice el conmutador de nuevo hasta la posición **3**, **2** ó **1**. La almohadilla eléctrica se enfría perceptiblemente tras un corto período de tiempo. Para apagar el aparato deslice el conmutador hasta la posición **0**. El indicador se apaga, lo que señaliza que el aparato está desconectado. Seguidamente desconecte la clavija de enchufe del enchufe. Coloque el interruptor en la posición **1** cuando desee utilizar el aparato en funcionamiento continuo. La almohadilla eléctrica se desconecta automáticamente tras aprox. 90 minutos de servicio. Para poner nuevamente la almohadilla eléctrica en funcionamiento desplace el conmutador deslizante hasta la posición **0** y seguidamente hacia el nivel de temperatura deseado. Desenchufe la clavija de enchufe si no desea seguir utilizando la almohadilla eléctrica.

Indicación adicional para el modelo HKN (Art. 60124) almohadilla eléctrica para la espalda y el cuello
La forma especial de la almohadilla eléctrica y las correas de fijación con cierre VELCRO del cuello y del talle, posibilitan una aplicación individual en las zonas corporales de la espalda y las cervicales.

3 Generalidades
3.1 Error y reparación
Este aparato se equipa del sistema de seguridad activo **APS TECH**. El aparato reconoce diferentes averías y según el tipo de avería activa el correspondiente tono de alarma. En caso de una avería se ilumina en rojo, de manera adicional, el indicador de funcionamiento-LED.

Suena un pitido tres veces en intervalos de un segundo y se ilumina en rojo el indicador de funcionamiento-LED:
El cable de conexión de la unidad de control se ha separado de la almohadilla eléctrica o existe un defecto técnico de los componentes eléctricos. Por favor, analice la conexión del cable. Si la conexión es correcta, no utilice por favor la almohadilla eléctrica y contacte con un puesto de servicio técnico.

Suena un pitido tres veces en intervalos de dos segundos durante un minuto y se ilumina en rojo el indicador de funcionamiento-LED:
La almohadilla eléctrica está doblada, o mejor dicho, plegada y/o completamente tapada. Por favor, utilice el artículo sólo de acuerdo a las instrucciones de utilización y teniendo en cuenta todas las indicaciones de seguridad.

Pitidos ininterrumpidos y se ilumina en rojo el indicador de funcionamiento-LED: Componentes importantes están dañados o existe un cortocircuito. Por favor, no utilice la almohadilla eléctrica y contacto con un puesto de servicio técnico.

El aparato no debe mostrar reacción DE NINGÚN TIPO tras ser desconectado (es decir, el indicador de funcionamiento-LED no puede estar encendido y tampoco debe sonar ningún pitido), así que, por favor, analice si el enchufe está conectado correctamente con la toma de corriente. Si muestra alguna reacción la almohadilla está defectuosa. Por favor, no utilice la almohadilla eléctrica y contacto con un puesto de servicio técnico.

3.2 Limpieza y cuidado
La almohadilla eléctrica
- Antes de limpiar el aparato desconecte la clavija de enchufe y deje que se enfríe durante como mínimo 10 minutos.
- La almohadilla eléctrica está dotada de una unidad de control (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”). Separe la unidad de control de la almohadilla eléctrica, tirando del cale de la almohadilla.
- Puede limpiar la almohadilla eléctrica en seco con un cepillo blando.
- Puede limpiar con cuidado la almohadilla eléctrica a mano. El mejor método es poner la almohadilla en una bañera con agua tibia y un poco de detergente para prendas delicadas y apriétela.
- Aclare la almohadilla varias veces para retirar cualquier resto de detergente.
- No utilice nunca soluciones abrasivas ni cepillos duros.
- Deje secar la almohadilla estirada en una superficie plana, después de lavarla.

- Vuelva a utilizar la almohadilla eléctrica cuando esté completamente seca.
- Conecte el cable de la unidad de control con la almohadilla eléctrica (las flechas muestran una a la otra, véase imagen).
- Destuerza el cable regularmente, si está torcido.
- Almacene la almohadilla eléctrica extendida horizontalmente sin soportes adicionales en un lugar limpio y seco.



La funda de la almohadilla eléctrica

- Extraiga la almohadilla eléctrica de la funda.
- Limpie la funda extraíble en seco o según las indicaciones para el cuidado impresas.

3.3 Smaltimento



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

3.4 Datos Tècnicos

Denominación y modelo:	**MEDISANA** Almohadilla eléctrica **HKS**	**MEDISANA** Almohadilla eléctrica **HKC / HKM**	**MEDISANA** Almohadilla eléctrica para la espalda y el cuello **HKN**
Tensión, frecuencia :	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz
Potencia de calentamiento :	100 vations	100 vations	100 vations
Desconexión automática :	tras 90 min	tras 90 min	tras 90 min
Medidas aprox. :	315 x 430 mm	430 x 540 mm	400 x 680 mm
Peso aprox.	380 g	460 g	520 g
Longitud del cable de red :	2,60 m	2,60 m	2,60 m
Condiciones de servicio :	Utilización sólo en recintos secos, según las instrucciones de manejo		
Condiciones de almacenaje :	Extendida, en un lugar seco y limpio		
N°. Art. :	60104	60114 / 60144	60124
EAN :	4015588601040	4015588601149 / 4015588601446	4015588601248



Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

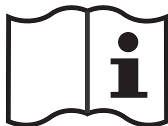
Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.
En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.


MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Alemania
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

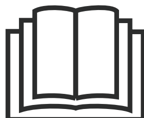
Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



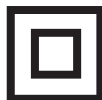
AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II



Número de lote



Fabricante



Não insira agulhas na almofada de aquecimento!



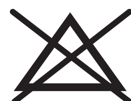
Não utilize a almofada de modo dobrado!



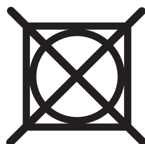
Utilize a almofada de aquecimento apenas em espaços fechados!



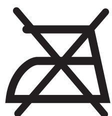
A almofada eléctrica pode ser lavada à mão! A fronha da almofada pode ser lavada como roupa normal a uma temperatura máx. de 40 °C.



Não branquear!



A almofada de aquecimento não pode secada na máquina de secar roupa! A fronha da almofada pode ser secada na máquina de secar.



A almofada de aquecimento não pode ser engomada! A fronha da almofada apenas pode ser passada a ferro a baixa temperatura.



Não limpe a almofada com agentes químicos!

- Antes de cada aplicação inspeccione a almofada eléctrica com atenção.
- Não coloque a almofada eléctrica em funcionamento se forem visíveis danos na almofada, no interruptor ou no cabo.
- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atençãpara que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Nunca utilize a almofada se esta apresentar dobras e use-a sempre totalmente esticada.
- Não devem ser aplicados ou introduzidos alfinetes nem outros objectos aguçados ou pontiagudos na almofada.
- Não utilize a almofada eléctrica em crianças, pessoas deficientes ou que estejam a dormir nem em pessoas insensíveis ao calor.
- As crianças devem ser vigiadas para se assegurar que não brincam com o aparelho.
- Nunca utilize a almofada sem o devido acompanhamento permanente.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico.
- Não adormeça enquanto a almofada eléctrica estiver ligada.
- Uma utilização demasiado prolongada da almofada com a regulação no máximo pode causar queimaduras.
- Não cubra a almofada eléctrica com uma outra almofada. O interruptor não pode ser colocado em cima nem por baixo do aparelho quando este estiver a funcionar.
- Não se sente sobre a almofada eléctrica, coloque sim a almofada sobre a área do corpo desejada.
- Não agarre uma almofada eléctrica que tenha caído dentro de água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- Mantenha o cabo de rede afastado de superfícies quentes.
- Nunca transporte, puxe ou rode a almofada no cabo e nunca entale o cabo.
- Não utilize a almofada molhada e use-a só em locais secos (não a utilize, por exemplo, na casa de banho).
- O interruptor e as linhas adutoras não podem ser expostos à humidade.
- Em caso de avaria não intente reparar a almofada eléctrica. Uma reparação só pode ser efectuada por um vendedor autorizado ou uma pessoa qualificada.
- A almofada eléctrica só deve ser usada com a unidade de comando (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”) pertencente!
- Se pretender guardar a almofada de aquecimento, primeiro, deixe-a arrefecer antes de a dobrar.
- Se tiver dúvidas em relação à saúde, antes de utilizar a almofada consulte o seu médico.
- Não utilize a almofada eléctrica em áreas do corpo que estejam inchadas, inflamadas ou lesionadas.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintomas de alguma doença grave.
- Se a aplicação da almofada lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.
- Se o cabo de rede estiver danificado, ele apenas deve ser substituído pela **MEDISANA**,um revendedor autorizado ou por uma pessoa respectivamente qualificada.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.

- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico privado e não deve ser utilizado em hospitais.

2 Aplicação

Muito obrigado pela sua confiança e muitos parabéns!

Com esta **almofada de aquecimento** / **almofada de aquecimento para as costas/nuca** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Para poder obter os resultados desejados e desfrutar da sua **almofada de aquecimento** / **almofada de aquecimento para as costas/nuca** durante muito tempo, aconselhamos a leitura das seguintes instruções de uso e conservação com muitaatenção.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e envie-o para um centro de assistência.
Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **MEDISANA almofada de aquecimento / almofada de aquecimento para as costas/nuca** com unidade de comando retirável
- 1 instruções de uso

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



AVISO
Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

2.2 Aplicação

Com a almofada térmica eléctrica **MEDISANA** pode aquecer e relaxar suavemente regiões do corpo desejadas. A aplicação fomenta a circulação do sangue em áreas musculares tensas e o bemestarapós um dia fatigante. A almofada eléctrica possui um sistema de controlo de temperatura eléctricoque regula a temperatura de acordo com o nível seleccionado.
Utilize a almofada eléctrica apenas com a fronha fornecida.

Assegure-se de que o cabo de conexão da unidade de comando esteja conectada à ficha da almofada eléctrica.Introduza a ficha na tomada e empurre o interruptor corrediço da posição **0** para a posição **1**. A indicação de funcionamento por LED acende-se primeiro a cor-de-laranja (fase de aquecimento) e a verde depois de alcançar a temperatura. Após alguns minutos sente nitidamente a almofada a aquecer. Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor para a posição seguinte **2** ou **3** ou para o nível máximo de aquecimento na posição **4**. Se achar que a almo-fada está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição **3**, **2** ou **1**. Pouco tempo depois a almofada eléctrica arrefece notavelmente. Para desligar o aparelho empurre o interruptor para a posição **0**. O indicadord e funcionamento vermelho apaga-se o que sinaliza que o aparelho está desligado. Retire agora a ficha da tomada. Desloque o interruptor para a posição **1** antes de adormecer ou se pretender utilizar o aparelho em funcionamento permanente. Após aproximadamente 90 minutos de funcionamento contínuo a almofada desliga-se automaticamente. Para a ligar novamente mova o interruptor para a posição **0** e a seguir novamente para o nível de aquecimento desejado. Quando já não quiser utilizar a almofada eléctrica retire a ficha da tomada.

Indicação adicional para o modelo HKN (Art. 60124) Almofada de aquecimento para as costas / nuca

A forma especial da almofada dorsal e cervical possibilita a aplicação especialmente nestas partes do corpo. Através de uma fita auto-adesiva no pescoço e na região lombar é possível um ajuste individual ao corpo.

3 Generalidades

3.1 Avaria e resolução

Este aparelho é equipado com o sistema de segurança activo **APS TECH**. O aparelho detecta diferentes avarias e consoante a razão emite, se necessário, os respectivos sons de alarme. Em caso de avaria, acende-se adicionalmente a indicação de funcionamento por LED a VERMELHO.

3 sons intermitentes em intervalos de 1 segundo e acendimento a vermelho da indicação de funcionamento por LED:
O cabo de ligação foi desligado da almofada de aquecimento ou existe um defeito técnico dos componentes eléctricos. P.f. verifique a ligação do cabo. Se estiver correctamente ligado, não utilize p.f. a almofada de aquecimento e contacte um ponto de assistência.

3 sons intermitentes em intervalos de 2 segundos durante um minuto e acendimento a vermelho da indicação de funcionamento por LED:
A almofada de aquecimento está vincada ou dobrada e / ou coberta completamente. P.f. utilize o artigo apenas de acordo com este manual de instruções e observando todas as indicações de segurança.

Sons intermitentes ininterruptos e acendimento a vermelho da indicação de funcionamento por LED:
Os componentes importantes estão danificados ou existe um curto-circuito. P.f. não utilize a almofada de aquecimento e contacte um ponto de assistência.

Se o aparelho não mostrar NENHUMA reacção depois de o desligar (portanto nenhum acendimento da indicação de funcionamento por LED e nenhum som intermitente), verifique p.f. se a ficha de rede está correctamente ligada à tomada de corrente. Se for o caso, significa que a almofada tem um defeito. P.f. não utilize a almofada de aquecimento e contacte um ponto de assistência.

3.2 Limpeza e conservação

A almofada eléctrica

- Antes de limpar a almofada retire a ficha da tomada e deixe-a arrefecer pelosmenos durante dez minutos.
- A almofada eléctrica está equipada com uma unidade de comando (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”) retirável. Separe a unidade de comutação da almofada eléctrica, puxando o cabo de conexão da ficha da almofada eléctrica.
- A almofada eléctrica pode ser limpa com uma escova macia.
- A almofada eléctrica pode ser limpo com uma suave lavagem à mão. De preferência poderá colocar a almofada eléctrica numa banheira com água morna com u pouco de sabão para roupa delicada e espremê-la com cuidado.
- Enxaguar a almofada eléctrica repetidamente para remover todos os restos de sabão.

- Após a lavagem, deverá deixar a almofada eléctrica secar, esticada sobre uma superfície plana.
- Só utilizar a almofada eléctrica de novo quando ela estiver completamente seca.
- Conectar o cabo da unidade de comando à almofada eléctrica (as setas mostram uma para a outra, veja a figura).

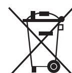


- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos nem escovas fortes.
- De tempos a tempos deverá desprender o cabo, caso este esteja torcido.
- Guarde a almofada esticada num local limpo eseco.

O forro

- Retire a almofada eléctrica do forro.
- Limpe o forro removível a seco ou de acordo com as indicações de limpeza impressas.

3.3 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

3.4 Dados técnicos

Nome e modelo:	**MEDISANA** Almofada de aquecimento **HKS**	**MEDISANA** Almofada de aquecimento **HKC / HKM**	**MEDISANA** Almofada de aquecimento para as costas/nuca **HKN**
Tensão, frequência :	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz
Potência de aquec. :	100 Watt	100 Watt	100 Watt
Desligam. automático :	após 90 min	após 90 min	após 90 min
Dimensões aprox. :	315 x 430 mm	430 x 540 mm	400 x 680 mm
Peso aprox. :	380 g	460 g	520 g
Comprimento cabo :	2,60 m	2,60 m	2,60 m
Condições funcion. :	Utilizar só em locais secos conforme manual de instruções		
Condições armaz. :	Esticada, limpa e seca		
Artigo n° :	60104	60114 / 60144	60124
EAN :	4015588601040	4015588601149 / 4015588601446	4015588601248



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

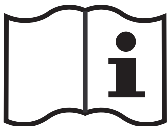
Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.
Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
  a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Alemanha
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

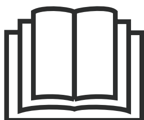
Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheids-instructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiks-aanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruik-neming en het gebruik. Lees deze gebruiks-aanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



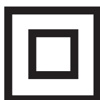
WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II



LOT-nummer



Producent



Steek geen naalden in het warmtekussen!



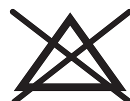
Gebruikt het warmtekussen niet in elkaar gedrukt of gevouwen!



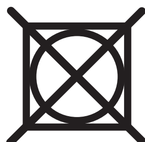
Gebruik het warmtekussen alleen in gesloten ruimtes!



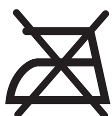
Het warmtekussen kan met de hand gewassen worden! De kussenovertrek kan bij max. 40°C als normale was gewassen worden!



Niet kookwassen!



Het warmtekussen mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!
De kussenovertrek mag in de droogautomaat gedroogd worden!



Het warmtekussen mag niet gestreken worden!
De kussenovertrek mag op lage temperatuur gestreken worden!



Niet chemisch reinigen!

- Controleer het warmtekussen voor ieder gebruik zorgvuldig.
- Gebruik het niet, wanneer beschadigingen van het kussen, de schuifregelaar of het snoer zichtbaar zijn.
- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Gebruik het warmtekussen niet, indien het gevouwen of geknikt is.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan het kussen worden bevestigd of erin gestoken worden.
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt bij kinderen, gehandicapte of slapende personen, en bij warmte ongevoelige mensen.
- Let op spelende kinderen! Omwille van veiligheidsredenen mogen ze niet met het toestel spelen.
- Gebruik het kussen nooit zonder toezicht.
- Dit instrument is alleen voor het huishoudelijk gebruik bestemd.
- Val nooit in slaap gedurende het warmtekussen ingeschakeld is.
- Een te lange toepassing van het kussen bij hoge instelling kan huidverbrandingen veroorzaken.
- Bedek het warmtekussen niet met een ander kussen. De schuifregelaar mag tijdens gebruik niet op of onder het instrument worden geplaatst of bedekt zijn.
- Ga niet op het warmtekussen zitten, maar plaats het kussen op de te verwarmen lichaamsplek.
- Raak nooit een kussen aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai het kussen niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.
- Gebruik het kussen niet, indien het nat is, en gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer of derg.).
- Stel de schakelaars en kabels niet bloot aan vocht.
- Repareer het warmtekussen in het storingsgeval niet zelf. Een reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakhandelaar of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden doorgevoerd.
- Het warmtekussen mag enkel met de bijbehorende schakelbediening (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”) in gebruik genomen worden!
- Als u het verwarmingskussen bewaart, dient u het eerst te laten afkoelen.
- Neem, wanneer u met het oog op de gezondheid bezwaren heeft tegen het gebruik van het kussen, contact op met uw arts.
- Pas het kussen niet toe op lichaamsdelen die gezwollen, ontstoken of gewond zijn.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- Breek, indien u de toepassing als onangenaam of pijnvol beschouwt, de behandeling onmiddellijk af.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag het alleen door **MEDISANA**, een geautoriseerde speciaalzaak of door een gekwalificeerde persoon vervangenworden.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.

- Het toestel is alleen voor het gebruik in de privéhuishouding bestemd en magniet in ziekenhuizen gebruikt worden.

2 Het gebruik

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met dit **warmtekussen** of **rug/nek warmtekussen**, hebt u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangekocht. Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw **warmtekussen** of **rug/nek warmtekussen** bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.

2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het apparaat niet in gebruik en zendt u het naar een servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA warmtekussen** of **rug/nek warmtekussen** met afneembare schakelbediening
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

2.2 Het gebruik

Met het **MEDISANA** warmtekussen kunt u doelgericht lichaamsregio's zacht verwarmen en ontspannen. De behandeling stimuleert de bloedcirculatie in verharde spieren en bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. Het warmtekussen beschikt over een elektrische temperatuurcontrole die de temperatuur regelt overeenkomstig de geselecteerde stand van de regelaar. Gebruik het warmtekussen uitsluitend in de meegeleverde overtrek.

Let erop dat de verbindingskabel van de schakelbediening met de stekker aan het warmtekussen verbonden ist. Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar van positie **0** naar positie **1**. De bedrijfsindicator wordt eerst oranje (opwarmfase) en na het bereiken van de temperatuur, groen. Na enkele minuten voelt u duidelijk de verwarming van het kussen. Schuif, wanneer u de temperatuur wilt verhogen, de schuifregelaar verder naar de volgende positie **2** of **3** resp. naar de maximale warmtestand positie **4**. Schuif, wanneer u het gevoel heeft dat het warmtekussen te sterk is verwarmd, de regelaar terug naar de positie **3**, **2** of **1**. Na korte tijd koelt het warmtekussen voelbaar af. Schuif de regelaar naar de positie **0** om het instrument uit te schakelen. De bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos. Zet de schuifregelaar op de stand **1** als u het toestel in het continubedrijf wilt gebruiken. Na ca. 90 minuten continubedrijf wordt het kussen automatisch uitgeschakeld. Schuif de schuifschakelaar in de positie **0** en vervolgens in de gewenste warmtestand, om het instrument weer in te schakelen. Koppel de netstekker los van de wandcontactdoos, wanneer u het warmtekussen niet meer gebruikt.

Aanvullende aanwijzing voor het model HKN (Art. 60124) rug/nek warmtekussen
De bijzondere vorm van het rug- en nekkussen maakt de behandeling speciaal in deze lichaamsregio's mogelijk. Door een klittenband aan de hals en in het bereik van de heup is een individuele aanpassing aan het lichaam mogelijk.

3 Diversen

3.1 Fouten en oplossingen

Dit toestel is uitgerust met het actief veiligheidssysteem **APS TECH**. Het toestel herkent verschillende storingen en geeft afhankelijk van de storing een betreffend alarmsignaal als dit nodig blijkt. Bij een storing ziet u dat de bedrijfsindicator ROOD wordt.

3 maal pieptoon met intervallen van 1 seconde en een rood signaal op de bedrijfsindicator:
De verbindingskabel van de schakelbediening werd gescheiden van het warmtekussen of er is een technisch defect bij de elektrische onderdelen. Controleer of de kabel verbonden is. Als deze juist verbonden is, gebruikt u het wamtekussen niet en neemt u contact op met een service-desk.

3 maal pieptoon met intervallen van 2 seconden, een minuut lang en een rood signaal op de bedrijfsindicator:
Het warmtekussen is geknikt of geplooid en/of volledig bedekt. Gebruik het toestel conform aan de gebruikershandleiding en let op alle veiligheidsaanwijzingen.

Ononderbroken piepen en een rood signaal op de bedrijfsindicator:
Belangrijke onderdelen zijn beschadigd of er is een kortsluiting. U gebruikt het wamtekussen niet en u neemt contact op met een service-desk.

Mocht het toestel na aanschakelen HELEMAAL NIET meer werken (dus geen LED-signaal en geen pieptoon), controleert u dan of de netstekker correct met het stopcontact verbonden is. Als dit het geval is, dan is het kussen defect. U gebruikt het wamtekussen niet en u neemt contact op met een service-desk.

3.2 Reiniging en onderhoud

Het warmtekussen

- Koppel de netstekker los en laat het kussen minstens tien minuten afkoelen, voordat u het reinigt.
- Het warmtekussen is uitgerust met een verwijderbare schakelbediening (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”). Verwijder de schakelbediening van het warmtekussen, door de kabelverbinding van de stekker van het warmtekussen te trekken.
- Het warmtekussen kan met een zachte borstel droog gereinigd worden.
- Het warmtekussen mag u zacht per handwas reinigen. U legt het warmtekussen best in een bad met warm water en een beetje fijnwas-wasmiddel waarna u het zachtjes kan uitwringen.
- Spoel het warmtekussen meerdere keren uit, om alle wasmiddelresten te verwijderen.
- Gebruik nooit aggressieve reinigingsmiddelen of sterke borstels.

- Laat het warmtekussen na het wassen uitgespreid op een vlak oppervlak drogen.
- Het warmtekussen pas terug in gebuik nemen als het volledig opgedroogd is.
- Verbind de kabel van de schakelbediening met het warmtekussen (pijlmarkeringen wijzen naar elkaar, zie afbeelding).
- Het snoer dient, indien het verdraaid is, regelmatig ontward te worden.
- Bewaar het kussen ontvouwen, liggend en zonder-additionele deklagen op een schone en droge plaats.



Het kussenovertrek
- Verwijder het warmtekussen uit het overtrek.
- Reinig het verwijderbare overtrek droog of overeenkomstig de hieropgeprinte instructies.

3.3 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronischeapparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij eenmilieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

3.4 Technische Specificaties

Naam en model:		**MEDISANA** Warmtekussen **HKS**	**MEDISANA** Warmtekussen **HKC / HKM**	**MEDISANA** Rug / Nekwarmtekussen **HKN**
Spanning, frequentie	:	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz
Verwarmingsvermogen	:	100 Watts	100 Watts	100 Watts
Automatische uitschakeltijd	:	na 90 min	na 90 min	na 90 min
Afmetingen ca.	:	315 x 430 mm	430 x 540 mm	400 x 680 mm
Gewicht ca.	:	380 g	460 g	520 g
Lengte netsnoer	:	2,60 m	2,60 m	2,60 m
Bedrijfsvoorwaarden	:	Alleen in droge ruimtes overeenkomstig de gebruiksaanwijzing gebruiken		
Opbergvoorwaarden	:	Ontvouwen, schoon en droog		
Art.-nr.	:	60104	60114 / 60144	60124
EAN	:	4015588601040	4015588601149 / 4015588601446	4015588601248



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Garantie en reparatie-voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.

2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.

3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.

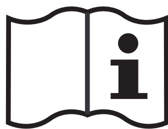
4. Uitgesloten van garantie zijn:

- **a.** Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
- **b.** Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
- **c.** Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
- **d.** Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.

5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.


MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Duitsland
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

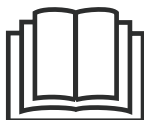
Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.

Kuvan selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



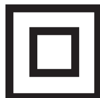
VAROITUS
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Kotelointiluokka II



LOT-numero



Laatija



Lämpötyynyyn ei saa pistellä neuloja!



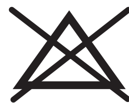
Lämpötyynyä ei saa käyttää taitettuna tai puristuksissa!



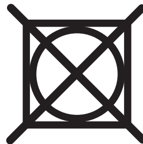
Käytä lämpötyynyä ainoastaan suljetuissa tiloissa!



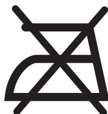
Lämpötyynyn voi pestä käsin! Tyynynpäällisen voi pestä korkeintaan 40 °C:ssa tavallisessa pesussa!



Ei saa valkaista!



Lämpötyynyä ei saa kuivata kuivausrummussa! Tyynynpäällisen saa kuivatakuivausrummussa!



Lämpötyynyä ei saa silittää! Tyynynpäällistä voi silittää alhaisella lämpötilalla!



Ei kemiallista puhdistusta!

1 Turvallisuusohjeita

- Tarkasta lämpötyyny huolellisesti ennen jokaista käyttöä.
- Älä käytä sitä, jos huomaat tyynyssä, kytkimessä tai johdossa jotakin vikaa.
- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Tyynyä ei saa käyttää, kun se on taitettuna tai laskostettuna.
- Tyynyyn ei saa kiinnittää tai pistää hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä käytä lämpötyynyä lapsilla, vammaisilla tai nukkuvilla henkilöillä tai henkilöillä, joilla ei ole kuuma-/kylmätuntoa.
- Pitäkää huolta siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Älä koskaan käytä valvomattomana.
- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Käytön aikana ei saa nukahtaa.
- Tyynyn pitkäaikainen tyynyn käyttö voi johtaa ihon palovammoihin.
- Älä peitä tyynyä toisella tyynyllä. Kytkintä ei saa sijoittaa laitteen alle tai päälle eikä kytkin saa olla peitettynä, kun sitä käytetään.
- Älä istu tyynyn päällä, vaan laita tyyny lämmitettävän kehon osan päälle.
- Älä tartu tyynyyn, jos se putoaa veteen. Vedä välittömästi pistoke pistorasiasta.
- Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä kanna, vedä tai kierrä tyynyä virtajohdosta äläkä taita johtoa.
- Tyynyä ei saa käyttää märkänä, ja sitä saa käyttää vain kuivissa tiloissa (ei kylpyhuoneessa ja sen kaltaisissa tiloissa).
- Kytkimet ja johdot eivät saa joutua millään tavalla kosteuden kanssa tekemisiin.
- Jos tyynyyn tulee jokin häiriö, älä yritä korjata sitä itse. Korjauksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.
- Lämpötyynyä saa käyttää vain tyynyn mukana tulevalla kytkinyksiköllä (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”).
- Anna lämpötyynyn jäähtyä, ennen kuin taitat sen kokoon säilytystä varten.
- Jos olet epävarma lämpötyynyn terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Lämpötyynyä ei saa käyttää turvonneisiin, tulehtuneisiin tai vammautuneisiin kehonosiin.
- Jos sinulla on pitkäkestoista lihas- tai nivelkipua, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpötyynyn käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopetettava välittömästi.
- Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan **MEDISANA**, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevöitynyt henkilö.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitus antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yksityisissä kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.

2 Käyttö

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!

Valitessanne tämän **Lämpötyynyn** tai **Selkä- / Niska-lämpötyyny** olette valinnut **MEDISANA**-laatutuotteen. Jotta saat haluamasi tuloksen ja voit käyttää **MEDISANA** lämpötyynyäsi mahdollisimman kauan, suosittelemme, että luet alla olevat käyttö- ja hoito-ohjeet huolellisesti.

2.1 Toimituksen laajuus ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on epäilyksiä, älä ota laitetta käyttöön vaan lähetä se huoltoon.
Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** Lämpötyyny tai Selkä-/Niska-lämpötyyny ja irrotettava kytkinyksikkö
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.
On olemassa tukehtumisvaara!

2.2 Käyttö

MEDISANA-lämpötyynyllä voit hellästi lämmittää ja rentouttaa valikoivasti eri kehon alueita. Käyttö parantaa verenkiertoa kovettuneilla lihasalueilla ja lisää hyvänolontunnetta raskaan työpäivän jälkeen. Lämpötyyny on varustettu sähköisellä lämpötilan ohjaimella, joka säätää lämpötilan valitun kytkintason mukaan. Käyttäkää lämpötyynyä ainoastaan mukana toimitetussa tyynynpäällisessä.

Varmista, että kytkinyksikön johto on kiinni lämpötyynyn pistokkeessa. Työnnä pistoke pistorasiaan ja siirrä liukukytkin asennosta **0** asentoon **1**. LED-toimintanäytössä palaa ensin oranssi (lämpiämisvaihe) ja lämpötilan tultua saavutetuksi vihreä valo. Muutaman minuutin kuluttua tunnet selvästi tyynyn lämpiävän. Kun haluat nostaa lämpötilaa, työnnä kytkintä seuraavaan asentoon **2**, **3** tai maksimilämpötilaan asentoon **4**. Jos tyyny on mielestäsi liian kuuma, työnnä kytkin takaisin asentoon **3**, **2** tai **1**.Hetken kuluttua tunnet, että tyyny viilenee. Kun haluat katkaista laitteen virran, työnnä kytkin takaisin asentoon **0**. Kun tilanilmaisimen punainen valo sammuu, laitteen virta on katkaistu. Vedä sen jälkeen pistoke pistorasiasta. Työnnä kytkin asentoon **1** ennen nukahtamista tai jos haluat käyttää laitetta jatkuvasti. Noin 90 minuutin jatkuvan käytön jälkeen tyynyn virta katkeaa automaattisesti. Kun haluat kytkeä virran takaisin, siirrä kytkin asentoon **0** ja sen jälkeen takaisin haluttuun lämmityskorkeuteen. Vedä pistoke pistorasiasta, kun et enää käytä lämpötyynyä.

Mallia Selkä-/niska-lämpötyynyn koskeva lisäohje (Art. 60124 HKN)
Selkä- ja niskatyynyjen erityisen muotoilun ansiosta niitä voidaan käyttää erityisesti näihin kehon osiin. Tarranauhalla tyyny voidaan sovittaa kaulaan ja lantion alueelle.

3 Sekalaista

3.1 Viat ja niiden poistaminen

Tämä laite on varustettu aktiivinen turvajärjestelmä **APS TECH**. Tämä laite tunnistaa erilaisia häiriöitä ja ilmoittaa niistä aina syyn mukaan tarvittaessa erilaisin hälytysäänin. Häiriön sattuessa palaa lisäksi LED-toimintanäytössä PUNAINEN valo.

3-kertainen piippausääni 1 sekunnin välein ja LED-toimintanäytössä palava punainen valo:
Liitosjohto ei ole kiinni lämpötyynyssä tai on kyseessä tekninen vika sähköisissä osissa. Tarkistakaa johdon kiinnitys. Jos johto on oikein kiinnitetty, älkää käyttäkö lämpötyynyä vaan ottakaa yhteys huoltoon.

3-kertainen piippaussääni 2 sekunnin välein minuutin ajan ja LED-toimintanäytössä palava punainen valo:
Lämpötyyny on taittunut tai taitettu kokoon ja / tai täysin peitetty. Käyttäkää tuotetta vain käyttöohjeen mukaisesti ja ottaen huomioon kaikki turvallisuusohjeet.

Yhtämittainen piippausääni ja LED-toimintanäytössä palava punainen valo:
Tärkeitä osia on vahingoittunut tai on tapahtunut oikosuku. Älkää käyttäkö lämpötyynyä vaan ottakaa yhteys huoltoon.

Jos laite päälle kytkettynä EI osoita MITÄÄN reaktiota (ei punaista valoa LED-toimintanäytössä eikä piippausääntä), tarkistakaa, onko verkkovirtapistoke oikein pistorasiassa. Jos on, siinä tapauksessa tyyny on vioittunut. Älkää käyttäkö lämpötyynyä vaan ottakaa yhteys huoltoon.

3.2 Puhdistus ja hoito

Lämpötyyny

- Vedä ennen lämpötyynyn puhdistusta pistoke pistorasiasta ja anna tyynynjäähtyä vähintään kymmenen minuuttia.
- Lämpötyyny on varustettu irrotettavalla kytkinyksiköllä (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114/ 60124 / 60144: “HKC, -M, -N)”. Kytkinyksikkö irrotetaan vetämällä
- pistoke irti lämpötyynyn pistorasiasta.
- Lämpötyyny voidaan puhdistaa kuivana harjaamalla pehmeällä harjalla. Lämpötyyny voidaan puhdistaa myös hellävaroen vesipesussa. Aseta lämpötyyny kylpyammeeseen, jossa on kädenlämpöistä vettä ja hienopesuainetta.
- Puristele tyyny varovasti puhtaaksi.
- Huuhdo lämpötyyny moneen kertaan, jottei pesuainejäämiä jää tyynyyn. Älä käytä koskaan voimakkaita puhdistusaineita tai karkeita harjoja.
- Levitä lämpötyyny kuivumaan tasaiselle alustalle.
- Käytä lämpötyynyä vasta, kun se on täysin kuiva.
- Kiinnitä kytkinyksikön johto lämpötyynyyn (Nuolet osoittavat toisiaan kohti, kts. kuva).
- Johto pitää suoristaa säännöllisin väliajoin kierteistä.
- Säilytä tyynyä levitettynä, ilman mitään lisäalustaa, puhtaassa ja kuivassa paikassa.



Tyynynpäällinen
- Poista lämpötyynyn päällinen.
- Pese irrotettava päällinen kuivapesussa tai siihen painettujen hoito-ohjeiden mukaisesti.

3.3 Hävittämisohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävät-pä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.
Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

3.4 Tekniset Tiedot

Nimi ja malli:		**MEDISANA** Lämpötyyny **HKS**	**MEDISANA** Lämpötyyny **HKC / HKM**	**MEDISANA** Selkä- / Niska-lämpötyynyt **HKN**
Jännite, taajuus	:	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz
Lämmitysteho	:	100 W	100 W	100 W
Autom. virrankatkaisu	:	90 min jälkeen	90 min jälkeen	90 min jälkeen
Mitat noin	:	315 x 430 mm	430 x 540 mm	400 x 680 mm
Paino noin	:	380 g	460 g	520 g
Pituus verkkojohto	:	2,60 m	2,60 m	2,60 m
Käyttöedellytykset	:	Käytetään vain kuivissa tiloissa käyttöohjeen mukaan.		
Säilytysedellytykset	:	Levitettynä, puhtaana ja kuivana		
Tuotenro	:	60104	60114 / 60144	60124
EAN	:	4015588601040	4015588601149 / 4015588601446	4015588601248



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. MEDISANA-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.

2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.

3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.

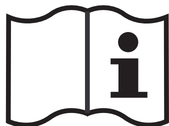
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
- **a.** kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
- **b.** Vahingot, joiden syyksi voidaan jäjittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
- **c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
- **d.** Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.

5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Saksa
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

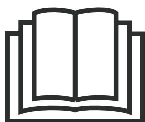
Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA!
SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten.
Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



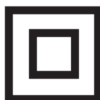
VARNING
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



HÄNVISNING
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II



LOT-nummer



Tillverkare



Stick aldrig in nålar i värmekudden!



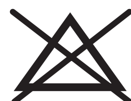
Använd inte värmekudden när den är ihopfälld eller ihopvikt!



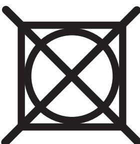
Värmekudden får endast användas i slutna utrymmen!



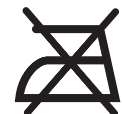
Värmekudden kan handtvättas!
Örngottet kan tvättas i max. 40 °C normaltvätt!



Blek inte!



Värmekudden får inte torkas i torktumlare!
Örngottet kan torkas i torktumlare!



Värmekudden får inte strykas!
Örngottet kan tvättas i låga temperaturer!



Ej kemtvätt!

- Kontrollera värmekudden noga inför varje användning.
- Använd den inte om Ni upptäcker skador på kudden, dess reglage eller om kabeldelar är synliga.
- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Värmekudden får inte användas när den är vikt eller veckad.
- Man får inte fästa eller sticka i säkerhetsnålar eller andra vassa eller spetsiga föremål i kudden.
- Använd inte värmekudden på barn, handikappade eller sovande personer liksom på människor som lider av genomblödningsstörningar.
- Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- Använd aldrig kudden utan att ha det under uppsikt.
- Utrustningen är endast avsedd för användning inom hushållet.
- Somna inte medan värmekudden är påslagen.
- Om kudden används för länge med hög temperatur kan det leda till brännskador på huden.
- Täck inte över värmekudden med andra kuddar. Reglaget får inte placeras på eller under kudden, eller täckas över, när kudden används.
- Sätt Er inte på värmekudden. Placera istället kudden på den kroppsdelen Ni vill värma.
- Försök inte att lyfta ut kudden om den hamnat i vatten. Dra genast ut kontakten ur vägguttaget.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Bär, dra och vrid aldrig utrustningen genom att hålla i nätsladden och kläm aldrig kabeln.
- Använd aldrig kudden om den är våt och endast i torr miljö (inte i badrum o.dyl.)
- Reglaget och sladden får inte utsättas för fukt eller vätska.
- Reparera aldrig kudden själv vid funktionsstörningar. Reparationer får endast genoföras av auktoriserade återförsäljare eller personer med motsvarande kvalifikationer.
- Värmekudden får endast regleras med tillhörande temperaturreglage (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”).
- Låt alltid värmekudden svalna ordenligt innan den viks ihop för förvaring.
- Tala med Er läkare innan kudden används, om Ni är osäker om behandlingen är lämplig med hänsyn till Ert hälsotillstånd.
- Använd inte värmekudden på kroppsdelar som är svullna, inflammerade eller skadade.
- Informera er läkare, om Ni har ont i muskler och leder under längre tid. Ihållande smärta kan vara ett symptom för en allvarlig sjukdom eller skada.
- Avbryt omedelbart behandlingen om Ni känner smärta eller obehag under användningen.
- Om nätkabeln är skadad får den endast bytas ut av **MEDISANA**, auktoriserade återförsäljare eller motsvarande behörig person.
- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för användning på sjukhus.

2 Användning

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med den här **värmekudde** resp. **rygg-/nackvärmare** har du skaffat dig en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. För att Ni skall kunna uppnå önskad framgång och ha glädje av Er **MEDISANA** värmekudde under så lång tid som möjligt, rekommenderar vi Er att noga läsa igenom nedanstående anvisningar gällande användning och vård.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till ett serviceställe. Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA Värmekudde** resp. **Rygg-/Nackvärmare** med löstagbart temperaturreglage
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!

2.2 Användning

MEDISANAs värmekuddar kan användas för att långsamt värma och slappna av utvalda kroppsdelar. Användningen stimulerar genomblödningen i spända muskelområden vilket ökar välbefinnandet efter en ansträngande dag. Värmekudden har försetts med ett inbyggt termostat som reglerar temperaturen enligt den nivå som Ni ställer in. Använd värmekudden enbart i medföljande örngott.

Se till att reglagets anslutningssladd har anslutits till kontakten på värmekudden. Sätt i kontakten i ett vägguttag och skjut reglaget från position **0** till position **1**. LED-driftsindikatorn lyser först orange (uppvärmningsfasen) och sedan grön när temperaturen är uppnådd.. Efter några minuter känner Ni tydligt att kudden blir varm. Skjut reglaget vidare till position **2** eller **3**, respektive till högsta läget i position **4**, om en högre temperatur önskas. Skjut tillbaka reglaget till position **3**, **2** eller **1**, om Ni anser att värmekudden blivit för varm. Efter en kort tid svalnar värmekudden märkbart. För att stänga av utrustningen förs reglaget tillbaka till position **0**. När den röda lampan släckts är utrustningen avstängd. Dra därefter ut kontakten ur vägguttaget. Skjut reglaget till läget **1** om du vill använda kudden under längre tid. Efter ca. 90 minuters kontinuerlig användning stängs kudden av automatiskt. För att aktivera kudden igen måste Ni föra reglaget tillbaka till position **0** och därefter tillbaka till den önskade värmenivån. Dra ut kontakten ur vägguttaget när Ni är färdig med värmekudden och inte vill använda den längre.

Ytterligare hänvisning gällande modell 60124 HKN
Rygg- och nackkuddens särskilda form gör den speciellt lämplig för användning på dessa kroppsdelar. Tack vare kardborrebanden vid halsen och höften kan kudden anpassas individuellt.

3 Övrigt

3.1 Fel och åtgärd

Den här produkten har utrustats med ett aktivt säkerhetssystem **APS TECH**. Den här produkten känner av olika störningar och skickar vid behov ut larmsignaler som då motsvarar orsaken. Vid en störning tänds dessutom LED-driftsindikatorn och lyser RÖD.

Tre signaler i intervall på en sekund och LED-driftsindikatorn lyser röd:
Anslutningskabeln har skilts från värmekudden eller det finns en teknisk defekt hos de elektriska komponenterna. Kontrollera kabelanslutningen. Om kabeln är korrekt ansluten ska du inte använda värmekudden utan kontakta då ett serviceställe.

Tre signaler i intervall på två sekunder under en minut och LED-driftsindikatorn lyser röd:
Värmekudden är böjd eller hopvikt och/eller helt övertäckt. Använd bara artikeln enligt den här bruksanvisningen och beakta alla säkerhetsanvisningar.

Ihållande signaler och LED-driftsindikatorn lyser röd:
Viktiga komponenter är skadade eller det finns en kortslutning. Använd inte värmekudden och kontakta ett serviceställe.

Om produkten INTE visar NÅGON REAKTION ALLS efter påslagningen (ingen LED-driftsindikator tänds, ingen signal hörs) så kontrollerar du om elkontakten sitter som den ska i eluttaget. Gör den det så är kudden defekt. Använd inte värmekudden och kontakta ett serviceställe.

3.2 Rengöring och vård

Värmekudden

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna i minst tio minuter innan den rengörs.
- Värmekudden har utrustats med ett löstagbart temperaturreglage (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”). Ta loss temperaturreglaget från värmekudden genom att dra anslutningssladden ur värmekuddens kontakt.
- Värmekudden kan torkas av (torrengöring) med en mjuk borste.
- Man kan rengöra värmekudden genom att försiktigt handtvätta den. Helst ska man lägga värmekudden i en balja med handvarmt vatten och lite fintvättmedel, och krama ur kudden försiktigt.
- Skölja sedan värmekudden flera gånger för att avlägsna allt tvättmedel.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar.
- Veckla sedan ut värmekudden på ett plant underlag och låt torka.
- Vänta tills värmekudden har torkat helt innan du använder den igen.
- Anslut temperaturreglaget till värmekudden (pilmarkeringarna ska vara i linje, se bild).



- Med jämna mellanrum bör kabeln sträckas ut, om den snott sig.
- Förvara kudden på en ren och torr plats. Bred ut den liggande utan placera något föremål på den.

Kuddöverdraget
- Ta ut värmekudden ur överdraget.
- Rengör det avtagna överdraget i torrt tillstånd, eller genom enligt vårdanvisningarn som tryckts på överdraget.

3.3 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.
Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

3.4 Tekniska data

Namn och modell:		**MEDISANA** Värme-kudde **HKS**	**MEDISANA** Värme-kudde **HKC / HKM**	**MEDISANA** Rygg- / Nackvärmare **HKN**
Spänning, frekvens	:	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz
Värme-effekt	:	100 Watt	100 Watt	100 Watt
Autom. avstängning	:	efter 90 minuter	efter 90 minuter	efter 90 minuter
Yttermått ca	:	315 x 430 mm	430 x 540 mm	400 x 680 mm
Vikt ca	:	380 g	460 g	520 g
Längd nätkabel	:	2,60 m	2,60 m	2,60 m
Användningsmiljö	:	Används endast i torra utrymmen enligt bruksanvisningen		
Förvaringsmiljö	:	Utbredd, rent och torrt		
Art.-Nr.	:	60104	60114 / 60144	60124
EAN	:	4015588601040	4015588601149 / 4015588601446	4015588601248



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

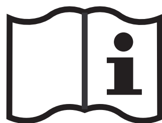
Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
  a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Tyskland
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

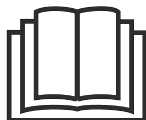
Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



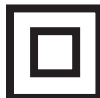
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II



Αριθμός LOT



Παραγωγόσ



Μην τοποθετείτε βελόνες μέσα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι!



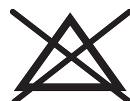
Μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι όταν αυτό έχει συμπιεστεί ή όταν είναι διπλωμένο!



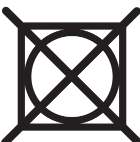
Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι μόνο μέσα σε κλειστους χώρους!



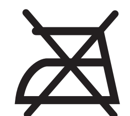
Το θερμαινόμενο μαξιλάρι μπορεί να πλυθεί στο χέρι! Η επένδυση μαξιλαριού επιτρέπεται να πλένεται σε μέγ. 40 °C σε κανονικό πρόγραμμα πλύσης!



Μην λευκανετε!



Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να το βάλετε μέσα σε στεγνωτήριο!
Επιτρέπεται το στέγνωμα του θερμαινόμενου μαξιλαριού μέσα σε στεγνωτήριο!



Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να σιδερωθεί! Επιτρέπεται το σιδέρωμα του θερμαινόμενου μαξιλαριού σε χαμηλή θερμοκρασία!



Απαγορεύεται το χημικό καθάρισμα!

1 Οδηγίες για την ασφάλεια

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε σχολαστικά το ηλεκτρικό μαξιλάρι.
- Μην το χρησιμοποιείτε εάν διαπιστώσετε ζημιές στο μαξιλάρι, στο διακόπτη ή στο καλώδιο.
- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάοη του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Δεν επιτρέπεται να θέτετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό μαξιλάρι διπλωμένο ή τσακισμένο.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν ή να τρυπηθούν παραμάνες ή άλλα αιχμυρά ή κοφτερά αντικείμενα στο μαξιλάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε παιδιά, σε άτομα με ειδικές ανάγκες ή οε ατομα που κοιμούνται καθώς και οε ανθρώπους που δεν έχουν ευαισθησία στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Απαιτείται η παρακολούθηση των παιδιών, ώστε να μην χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Ποτέ μην αφήνετε το μαξιλάρι να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση.
- Μην κοιμάστε όσο είναι ενεργοποιημένο το ηλεκτρικό μαξιλάρι.
- Η χρήση του μαξιλαριού για πολύ ώρα σε υψηλή ρύθμιση μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα του δέρματος.
- Μην καλύπτετε το ηλεκτρικό μαξιλάρι με άλλο μαξιλάρι. Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε το διακόπτη επάνω ή κάτω από τη συσκευή ούτε και να είναι καλυμμένος όσο βρίσκεται σε λειτουργία.
  Μην κάθετε πάνω στο ηλεκτρικό μαξιλάρι, αλλά ακουμπήστε το μαξιλάρι στο μέρος του σώματος που θέλετε να ζεσταθεί.
- Η τάση του μαξιλαριού πρέπει να συμφωνεί με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου της χώρας σας.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε το μαξιλάρι, εάν έχει πέσει στο νερό.
  Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιοτρέφετε το μαξιλάρι από το καλώδιο τροφοδοσίας και ποτέ μη σφηνώνετε το καλώδιο ανάμεσα σε αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποείτε το μαξιλάρι βρεγμένο και χρησιμοποιήστε το μόνο σε στεγνούς χώρους (όχι στο λουτρό ή σε παρόμοιους χώρους).
- Οι διακόπτες και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε κανενός είδους υγρασία.
- Μην επισκευάζετε μόνοι σας το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε περίπτωση βλάνης. Η επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή ανάλογα εκπαιδευμένο κατάλληλο πρόσωπο.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι λειτουργεί μόνο με το αντίστοιχο χειριστήριο (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”)!
- Αν θέλετε να μαζέψετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι, αφήστε το πρώτα να κρυώσει πριν το διπλώσετε.
- Εάν έχετε επιφυλάξεις όσον αφορά την υγεία σας, μιλήστε πριν από τη χρήση του μαξιλαριού με το γιατρό σας.
- Μη εφαρμόζετε το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε μέρη του σώματος που είναι πρησμένα, έχουν φλεγμνή ή τραύμα.
- Εάν αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνους στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε σχετικά το γιατρό σας. Πόνοι που επιμένουν για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να είναι συμπτώματα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Εάν αισθανθείτε την εφαρμογή ανεπιθύμητη ή επίπονη διακόψτε την αμέσως.
- Αν το καλώδιο ρεύματος είναι χαλασμένο, επιτρέπεται να αντικατασταθεί από την **MEDISANA**, από ένα ειδικό κατάστημα ή από ένα κατάλληλα εξειδικευμένο άτομο.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε νοσοκομεία.

2 Εφαρμογή

Σας ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!

Με αυτό το **θερμαινόμενο μαξιλάρι** ή **θερμαινόμενο μαξιλάρι πλάτης / αυχένα** αποκτήσατε ένα προϊόν ποιότητας της εταιρίας **MEDISANA**. Για να πέτυχετε τον επιθυμητό σας στόχο και να χαρείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα το ηλεκτρικό μαξιλάρι της **MEDISANA,** σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες για τη χρήση και τη φροντίδα.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή.
Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **MEDISANA θερμαινόμενο μαξιλάρι** ή **θερμαινόμενο μαξιλάρι πλάτης / αυχένα** με αφαιρούμενο χειριστήριο
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Εφαρμογή

Με το ηλεκτρικό μαξιλάρι **MEDISANA** μπορείτε να ζεστάνετε και να χαλαρώσετε συγκεκριμένες περιοχές του σώματος. Η χρήση της ενισχύει την αιμάτωση στις σφιγμένες περιοχές των μυών και την ευεξία μετά σκληρή ημέρα.
Το ηλεκτρικό μαξιλάρι είναι εξοπλισμένο με ένα ηλεκτρικό σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας, που ρυθμίζει τη θερμοκρασία ανάλογα με τη θέση του διακόπτη. Χρησιμοποιείτε το θερμοφόρο μαξιλάρι μόνο με τη συνημμένη μαξιλαροθήκη.
Ελέγξτε αν το καλώδιο σύνδεσης του χειριστηρίου είναι συνδεδεμένο με το βύσμα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι. Συνδέστε το φις στην πρίζα και μετακινήστε το συρόμενο διακόπτη από τη θέση στη θέση **1**. Η ένδειξη λειτουργίας LED φωτίζεται αρχικά σε πορτοκαλί χρώμα (στάδιο προθέρμανσης) και αφού θερμανθεί φωτίζεται σε πράσινο χρώμα. Μετά από ορισμένα λεπτά θα αισθανείτε τη θέρμανση του μαξιλαριού. Εάν θέλετε θψηλότερη θερμοκρασία, μετακινήστε κι άλλο το διακόπτη στην επόμενη θέση **2** ή **3** ή στη μέγιστη θερμοκρασία στη θέση **4**. Εάν αισθανθείτε ότι έχει ζεσταθεί πάρα πολύ το ηλεκτρικό μαξιλάρι, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **3**, **2** ή **1**. Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα, το ηλεκτρικό μαξιλάρι κρυώνει αισθητά. Για να σβήσετε τη συσκευή, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **0**. Το σβήσιμο της κόκκινης ενδεικτικής λυχνίας λειτουργίας υποδηλώνει ότι η συσκεύν έχει τεθει εκτός λειτουργίας. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το φις από την πρίζα. Πριν κοιμηθείτε ή αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε συνεχή λειτουργία φέρτε το διακόπτη στη θέση **1**. Μετά από περ. 90 λεπά συνεχούς λειτουργίας, το μαξιλάρι τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Για να το θέσετε ξανά σε λειτουργία, μετακινήστε το διακόπη στη θέση μηδέν και στη συνέχεια ξανά στο επιθυμητό επίπεδο θέρμανσης. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε άλλο το ηλεκτρικό μαξιλάρι.

Πρόσθετη επισήμανση για το μοντέλο 60124 HKN
Το ειδικό σχημα του μαξιλαριού μέσης και αυχένα επιτρέπει τη χρήση ειδικά σε αυτά τα μέρη του σώματος. Με μια επανακολλούμενη ταινία στο λαιμό και στην περιοχή της λεκάνης υπάρχει η δυνατότητα προσαρμογής στο σώμα.

3 Διάφορα

3.1 Σφάλματα και αντιμετώπιση

Αυτό το στοιχείο είναι εξοπλισμένο με το **APS TECH** ενεργό σύστημα ασφάλειας. Η συσκευή αυτή αναγνωρίζει διάφορα σφάλματα λειτουργίας και ανάλογα με την αιτία εκπέμπει, εφόσον απαιτείται, τους ανάλογους ήχους συναγερμού. Σε περίπτωση σφάλματος φωτίζεται επιπλέον η ένδειξη λειτουργίας LED σε ΚΟΚΚΙΝΟ χρώμα.

Ένας σύντομος ήχος ακούγεται τρεις φορές σε διάστημα ενός δευτερολέπτου και η ένδειξη λειτουργίας LED φωτίζεται σε κόκκινο χρώμα:
Το καλώδιο σύνδεσης έχει αποσυνδεθεί από το θερμαινόμενο μαξιλάρι ή υπάρχει μια τεχνική βλάβη των ηλεκτρικών στοιχείων. Παρακαλούμε ελέγξτε τη σύνδεση του καλωδίου. Εφόσον αυτό είναι συνδεδεμένο κανονικά, μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

Ένας σύντομος ήχος ακούγεται τρεις φορές σε διάστημα δύο δευτερολέπτων για ένα λεπτό και η ένδειξη λειτουργίας LED φωτίζεται σε κόκκινο χρώμα:
Το θερμαινόμενο μαξιλάρι είναι ζαρωμένο ή έχει διπλωθεί και / ή είναι καλυμμένο ολότελα. Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τηρώντας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας.

Συνεχόμενοι σύντομοι ήχοι και φωτισμός της ένδειξης λειτουργίας LED σε κόκκινο χρώμα:
Σημαντικά στοιχεία έχουν φθαρεί ή η συσκευή βραχυκύκλωσε. Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

Σε περίπτωση που η συσκευή μετά την ενεργοποίησή της δεν εμφανίσει καμία αντίδραση (δηλαδή δεν φωτιστεί η ένδειξη λειτουργίας LED και δεν εκπέμψει σύντομο ήχο), παρακαλούμε ελέγξτε εάν το βύσμα είναι τοποθετημένο σωστά στην πρίζα. Εφόσον είναι τοποθετημένο σωστά, το μαξιλάρι έχει βλάβη. Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

3.2 Καθάρισμα και συντήρηση

Το ηλεκτρικό μαξιλάρι

- Πριν καθαρίσετε το μαξιλάρι, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει για δέκα λεπτά τουλάχιστον.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι είναι εξοπλισμένο με αφαιρούμενο χειριστήριο (Art. 60104: “HKS”; Art. 60114 / 60124 / 60144: “HKC, -M, -N”). Αφαιρέστε το
- χειριστήριο από το θερμαινόμενο μαξιλάρι, αποσυνδέοντας το καλώδιο σύνδεσης από το βύσμα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι.
- Ο στεγνός καθαρισμός στο θερμαινόμενο μαξιλάρι γίνεται με μια μαλακή βούρτσα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι με απαλό πλύσιμο στο χέρι. Για καλύτερο αποτέλεσμα τοποθετήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι σε μια μπα νιέρα με χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα και στύψτε το ελαφρά.

- Ξεπλένετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι αρκετές φορές ώστε να απομακρυνθούν τα υπολείμματα απορρυπαντικού.
- Πστέ μη χρησιμοποιείετε δυνατά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες.
- Μετά το πλύσιμο αφήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι να στεγνώσει απλωμένο σε επίπεδη επιφάνεια.
- Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι ξανά εφόσον έχει στεγνώσει εντελώς.
- Συνδέστε το καλώδιο του χειριστηρίου με το θερμαι νόμενο μαξιλάρι (το ένα βέλος δείχνει προς το άλλο, βλέπε απεικόνιση).



- Σε τακτά χρονικά διαστήματα θα πρέπει να ξετυλίγετε το καλώδιο, εφόσον έχει τυλιχτεί.
- Αποθηκεύστε το μαξιλάρι ανοιχτό και ξαπλωτό χωρίς να τοποθετείτε κάτι πάνω του σε καθαρό και στεγνό χώρο.

Η μαξιλαροθήκη

- Αφαιρέστε το ηλεκτρικό μαξιλάρι από τη μαξιλαροθήκη.
- Καθαρίζετε στεγνά την αφαιρέσιμη μαξιλαροθήκη ή σύμφωνα με τις εντυπωμένες υποδείξεις.

3.3 Οδηγίες γία τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμ όριο, ώστε νε είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την απο-κομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμ έμπορο.

3.4 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο:		**MEDISANA** θερμαινόμενο μαξιλάρι **HKS**	**MEDISANA** θερμαινόμενο μαξιλάρι **HKC / HKM**	**MEDISANA** θερμαινόμενο μαξιλάρι πλάτης/αυχένα **HKN**
Τάση, συχνότητα	:	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz	230V~, 50 Hz
Θερμαντική ισχύς	:	100 Watt	100 Watt	100 Watt
Αυτόματη απενεργοπ.	:	μετά 90 λεπτά	μετά 90 λεπτά	μετά 90 λεπτά
Διαστάσεις περ.	:	315 x 430 mm	430 x 540 mm	400 x 680 mm
Βάρος περ.	:	380 g	460 g	520 g
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας περ.	:	2,60 m	2,60 m	2,60 m
Συνθήκες λειτουργίας	:	Χρήση μόνο σε στεγνούς χώρους σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης		
Συνθήκες αποθήκευσης	:	Σε ξαπλωτή θέση, καθαρά και στεγνά		
Αριθμός είδους	:	60104	60114 / 60144	60124
Αριθμός EAN	:	4015588601040	4015588601149 / 4015588601446	4015588601248

CE

Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις.
Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας αρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.

2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.

3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευη ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.

4. Από την εγγύηση αποκλείονται:

α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.

β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.

γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.

δ. ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.

5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Γερμανία
eMail: info@medisana.de
Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.












 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Deutschland
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

60104/14/24/44 08/2010